TA1977.5
CF1866 v.3

TA 1977.5/CF1866
V.3

Dr. J. Roe, &c.,
in Foveaux Colloquial
Translated by Messrs.
C. C. Baldwin, Maclay,
Hartwell & Gibson—

Rev. Bible Doc.
1866.

同治五年

聖諭廣訓

新刻

福州美華書局印

哥羅西人書

哥羅西地方、在南裡部洲、小亞西亞洲、比呂亞其省城、係仏設立哥羅西其教會、書中昧記載、仏讀哥羅西書、也著獲以弗所書、掏來比併、隻僱厄巴弗明白、書中大意、一論救主是萬福其源頭、基督以外毛別隻救主、仏欲得救都著全藉基督、一勸會友著防備猶太國異端其道、著除去世俗虛文、亂講其話、保羅著羅馬城做囚犯寫者書、時候約畧、是耶穌降世六十二年、或六十四年。

第一章

一至二、保羅請安、三至八、感謝上帝、因哥羅西仏務信福音、九至十一、願仏心裏加添恩惠、十二至十四、保羅漠謝上帝施恩至哥羅西仏、十五至二十、論基督像無形其上帝、二十一至二十三、論哥羅西仏得和睦落上帝、二十四至二十九、論保羅職份。

遵上帝旨意做耶穌基督其使徒保羅、並我寄書乞哥羅西奉基督其諸聖徒、忠信其兄弟提摩太、

恩典與你們、並平安、從我們父上帝、

帝、連主耶穌基督、賜汝恩惠平安。我仗時常替汝
祈禱、感謝我主耶穌基督其父上帝。因聽見汝信
基督耶穌、愛只[illegible]聖徒。仗因汝平素聽見福音其
眞理、倚望天上其福氣者道理傳至汝聽見
深曉的是上帝其大恩、就結好果也、像傳去天下
結好菓一樣。我所愛同事其關友以巴弗是基督
忠心其奴僕、因汝其緣故、教汝者道理。伊務將汝
感著聖神、心存仁愛其代、其我講。我仗聽見者代、

替汝祈禱毛歇、願汝受聖神感動、得著智慧深曉
的主其旨意。十所做其代都合主其命令、儻得主歡
喜、儻結菓行善、曉的上帝更深。十一仅願汝得主其大
才能鄂助汝、實儻時常忍耐喜樂。十二我感謝天父、駛
我衆伏、儻有份業、著光明其城禮。十三天父
救我衆伏、免受暗府其壓制、仅遷我入去伊愛子
其國禮。十四因愛子流血、我各伏儻得贖罪赦過。十五伊是
毛形其上帝其模樣、生着萬物其已前萬物由伊十六

禮創造、不論在天在地、務形毛形、連務位其、
其操權其才能其、都是由伊禮創造、仅是藉着伊隻
伊是故先去萬物、萬物也藉着伊隻體、伊是做頭、伊仅活、是只牺死仅活其
可比身體、伊是做頭、伊仅活其
頭一隻、以致礒做萬物其首領。天父歡喜、將隴總
其全德、時常切備落子禮。伊既然流血着十字架、
駛仅得平安、天父因將萬、駛在天在地其萬物、都
得親近着本身禮。汝平素行惡、心裡悖逆、伏服上

帝。二二 伶基督用伊其身受死、以致汝得清潔、毛玷毛污、時常深信、立好其基址、跬落上帝面前。二三 至絕望落汝所聽見其福音嘈、者福音被傳去乞天下萬萬仆、我保羅做者福音其執事。二四 我伶替汝受苦、反算做歡喜、教會可比基督其身體、我欲益者教會故此我替基督所應受其苦、毛剌怀都受。二五 上帝賜我職份、做會中其執事、遍傳上帝其道理。

白永世所隱藏其奧妙、今是顯明乞聖徒上帝欲
指示聖徒、曉的者奧妙其富足、就是基督做榮耀
其根基、駛汝異邦人曉的所倚望其福氣我傳者
道理、將者智慧勸衆伏、教衆伏、欲駛衆伏深曉的
基督耶穌其道理、踐踏上帝面前因著代、我出力
勞苦、憑著祂大才能。

閱讀

一至四、保羅思慮、五至七、勸俾俄基督著堅固、八至十五、著防備世間空
虛之學、十六至十九、莫服儀文、二十至二十三、基督一死、著儀文就廢去。

我欲汝曉的、我替汝連老底嘉、並凡昧見面其兄

弟、拙慮盡㊀欲駛伊其心得安慰、
合、大得聰明、深信毛疑、連曉的天父上帝、共基督
奧妙其道理㊁因隴總其智慧見識、都積蓄存囤着
基督禮㊂我講者話、免的仗用巧其話誘惑汝。㊃我其
身雖然離的遠、我心裡像着汝身邊、看見汝務次
序、深信基督、就替汝大歡喜㊄汝既然奉主基督耶
穌、行事就也着憑伊㊅汝學基督根基既堅固、就着深信勉力行事、感謝伊其大恩。

汝着細膩、贏莫乞者異端其學問、空虛其法術哄騙
汝、伊所憑其不過仗其遺傳、世間其小學、並仗其
遵基督。(八)上帝諸凡其全德、實在都着基督禮。(九)基督
是只倆堪權勢才能其頭、汝由伊禮得全備。(十一)汝受伊
其割禮、就脫離肉身其罪者禮是由着基督、仗是
由着仗其手。(十二)汝也受洗禮、是共基督齊仗活、汝藉上帝
驗基督仗活前日汝昧受克治私慾其割禮、是陷

着罪惡、像死其一樣、伶上帝赦汝諸樣其罪、駛汝
共基督釘着十字架、就塗抹去者虛例、因務
基督活(十四)縛束我仆其是者禮文其虛例、
架禮、贏過只倆務權勢才能其、分明乞衆仆曉的、
連唱得勝歌轉梨(十六)汝莫因飲食、節期、初
日、其緣故、乞仆議論(十七)汝者實隴總其代、不過卻是影、
故務喇實其形、是在後者基督(十八)汝各仆
其賞賜、伙意、係通乞仆奪去、併(十九)者仆自稱做謙虛、崇拜

天使、剝着着毛形毛狀其代、憑自家私
伙會其頭、倆全體都是藉着者頭、百節聯合、
相接堅固、都藉着上帝隻礎活礎大。（二十）汝倆是學基
督死其樣式、離者世間其小學、將其仪憑者世俗、
看重者虛文呢。（二一）凡虛文是伙通近、伙通嘗、伙通捫。
嚼是仏所傳其教、務仏去學伊、的的礎至敗壞。（二二）伊
倆是務智慧其名聲、假做崇拜其樣式、自稱謙虛、
克治私慾、其實實曉的愛伊身體、倆是憑伊私慾。（二三）

教導會友。

一至四、著思慕在上其專情、五至八、著除私慾、九至十一、著講實話、十二至十五、著和歡謙虛、十六十七、基督道著併心裏貯滿滿、十八至二十五、

一 汝卽是共基督齊仅活、就着求天上其代、基督着許塊坐落上帝右邊。二故此汝心裏所思慕其、應該慕者天上、不係通慕者地下其代。三因此就像死去了、汝生命是共基督齊存著上帝禮。四基督是做我仏生命其源頭、至伊顯現時候、汝也僭共伊顯現榮光其仳處。五故此該當除去心裏其私慾、就是淫行、淫心、男色、邪僻、貪心、者貪心、共拜偶像都

一樣。(八)因者代、故此上帝駛性者伙信其伙。(七)
著伊中間、也會務行過者代。(八)學伶汝著除去一切
受氣、怨恨、狂暴、就汝其嘴、也伙通講出毀謗呆惡
其話。(九)各伙講話伙通齊相騙、著都除去故底其品
行。(十)變做新鮮其伙、每日更新、見識恭大、儭學創造
我伙其主其樣式。(十一)學將萬其伙、毛論希利尼猶太
或受割禮、昧受割禮、或夷人狄人、或奴才主伙、惟
獨儞論基督做頭、住著伊衆伙心裏故此汝著清

潔、做上帝所選所愛其百姓、該當存者憐憫、仁慈、
謙虛、溫和、忍耐、其心。十三卽務嫌隙、該當將萬膺相寬恕赦
免、像基督赦汝其罪、汝也該當相赦罪。十四連
著用者仁愛、嚽是全善其結合汝衆仏蒙召都是
做一體、要緊將上帝所賜其和平、做汝心主也感
德上帝其恩。十六將基督其道充滿汝心裏、存者智慧、
各仏膺相勸相教、用聖詩歌頌神賦虔心讚美主。
十七凡所講所做、都着因爲主耶穌其名去做、也着藉

耶穌、感謝天父上帝。(十八)諸娘仗着服伊唐
主其仗所該當其。(十九)唐晡仗着愛伊佬媽、
看待伊。(二十)仔倪、凡事着順從罷奶、
代。(二一)做郎罷其、伙通駛仔倪怨歎、驚伊
做奴才其、該當凡事聽憑伊主仗、伙通
伊、像者求仗歡喜其一樣、仗的着實心去
上帝凡所做其代、都着盡心服事仗、就
主。(二四)因曉的由主禮、一定儘得天上嗣業其

汝所奉事其、是主基督。○二五凡仗義其報應、因上帝毛分別看待仗。

第四節

一、論主仗、二至四、勸仗時常祈禱、五至六、著好看待會外其仗、七至九、保薦推基古、共阿尼西母、十至十八、請安其話。

仗其、該當公平看待奴才、曉的着天禮、汝也務喇主。○二三常祈禱、連儆戒清醒、感謝主恩也。○二三着時、常祈禱基督深奧其道理、是仗懇求、望上帝開門、乞我講道理、我隻乞仗拿去關監。○二四因傳者道理、我明白講說者道、像所應該講其一樣。○二五着憑智慧

行事、待者會外其仆、也着愛惜光陰、講話的着婉
轉、像用鹽調和、就儧曉的該當將樣其仆講、我所
愛其兄弟推基古伊是奉主忠心其奴僕、其我同
事、儧將我隨總其代、其汝講因此我駛伊去汝禮、
欲伊曉的汝其代、就安慰汝其心、我也駛汝同縣
忠信可愛其兄弟阿尼西母、其伊齊去、伊二隻剝
將者地方、諸凡其代其汝講、其我齊關監其兩里
達古、連巴拿巴其外甥馬可請安汝各仆、儞論馬

可我前日務吩咐汝了、(十一)
耶數仗名猶士都也請安汝、奉割禮中間、(十二)
個仗、共我齊勤勞、傳上帝國其道、實是
汝同縣、基督其奴僕以巴弗請安汝、者仗時常出
力替汝祈禱、願汝立定堅固、道德全備、都憑上帝
旨意、(十三)伊仗、盡慇懃做的伊其証見、(十四)醫生路加是我
熱心、我僻仗嘉希拉波立、其仗嘉、希拉波立、連老底嘉
連底馬請安汝、(十五)替我請安着老底嘉其兄弟、連寧

法、共着伊層裡其會我(十六)
嘉其會、駛伊也礙讀者書汝也讀我所寄老底嘉
仏其書、(十七)寄信共亞基布講、着細膩、盡主所托伊其
職任。(十八)保羅親手寫請安汝、汝着記念我拙
監禮、汝礙得恩惠、是我心所願其。

哥羅西人書終

帖撒羅尼迦人前書

帖撒羅尼迦地方、在歐羅巴洲、馬基頓其大城、者城中其百姓多的是猶太仗、即穌降世五十年時候、保羅落者城起手設教傳道、見使徒行傳十七章一至九節、聖經記載保羅共寫十四封書、只一封帖撒羅尼迦書是第一封、約畧是即穌降世五十二年時候、書中大意、駛會友信著堅固、仗駛併心思言行、都著合基督徒模樣、論福音實是上帝所指示其道、憑據務三件、一使徒其品行、共伊所傳其道做憑據、一我主耶穌基督由死仗活、顯明併是上帝子、審判世間其主宰、也做憑據、看只三件憑據、隻曉的福音確實是上帝所指示其道。

第一章

一、保羅請安、二至四、保羅替會友漢謝、籲告落上帝、五至六、論福音至帖撒羅尼迦、七至十、併信福音其仗、就楊傳者道落各處。

一保羅、西拉、提摩太、寄書乞帖撒羅尼迦、在上帝、連主耶穌基督其教會、願我天父上帝、連主耶

穌基督賜汝各仗恩惠平安。○一我仗
仗感謝上帝、祈禱時候、都務思念汝。○二
帝面前、時常記念汝信主、就將榜樣做代、愛仗、就將
樣勤勞、望我主耶穌基督、就將忍耐。○三列位兄弟、
是上帝所愛其、我曉的汝也是上帝所揀選其。○四因
我傳福音乞汝、不只倆用言語、是托聖神其才能、
駛汝深信、汝也曉的我共汝、將汝將樣替汝
勞苦。○六汝雖然患難、倆藉聖神、就大歡喜受道理、汝

學主、連學我各仆其樣(七)學將萬、汝儘做馬其頓、
該亞、只信其仆其模樣。(八)因主其道由汝各仆禮
揚傳出去、不只落馬其頓、該亞、就是汝信上帝、
各處也入長、故此我不駛多講。(九)因伊衆仆自家講、
我至汝許塊、汝將樣棄去偶像、仆轉梨奉事永生
眞上帝。(十)望上帝所仆活其子耶穌、由天降臨、救我
各仆、免後來其刑罰。

至十六、故此仆信、也甘願因著道受苦、十七、
至二十、保羅欲見伊面、卻伶毛機會。

一至六、論起手傳福音落帖撒羅尼
迦、七至十二、保羅盡殷勤傳道、十三

去汝許魂、怀是毛益。二
受害、受凌辱、倆藉我上帝、
福音乞汝。二因我其教訓毛假、毛邪、毛奸詐。四上帝棟
選我仏、命我傳福音、故此欲駛仏
歡喜、是欲駛上帝歡喜、因
從來講話毛諂媚、是汝所
清廉、心裡仅存貪心、嚽上
其使徒、徒原儘管的汝、倆我
求汝稱讚、也

仏稱讚我(七)慈愛其心待汝、像娘奶喚仔
慕汝、不只卿願獲上帝愛其福音賜汝、是也昔替汝
捨命、因汝是我所愛其兄弟吓、汝着記念我其勞
苦、我日暝做工、毛禀汝中間一隻仏、由將萬傳上
帝其福音乞汝。(十)上帝鑒察我、汝仏也儘做證見、我
落汝信其仏中間、行事是何等清潔公義、毛鄭中
責因汝曉的我勸勉安慰汝各仏、像郎罷勸仔一
樣(十一)吩咐汝行事著合上帝其旨意、因上帝召汝入

伊其國、亨伊其榮耀。十三故此我感謝上帝毛煞因我
傳上帝其道、汝聽見就受納、汝休是受仗其道、實
是受上帝其道者道是大行、落汝信其人仗心裡。十四兄
弟、汝務學猶太國、奉基督耶穌上帝其諸會、因汝
乞同族殘害、像伊乞猶太仗殘害一樣。十五伊賣得上帝其
主耶穌、并其各先知、也迫害我各仗、伊賣得上帝其
歡喜、仗其衆仗做仇敵。十六我各仗欲傳教乞異邦人、
駛仗得救、伊仗阻止我、學將萬、伊罪惡滿貫、總僅

乞上帝大罰伊。○兄弟、我暫時離汝、仍雖然離、心毛離、更殷勤思慕欲見汝面故此我保羅慶次欲至汝許、○十七 ○十八 ○十九 ○二十

戴花冠其是也毛呢、伱是汝各仍落我、主即穌基督降臨其日子麼。因汝是我其榮耀喜樂吓。

第三章

一至五、保羅駛提摩太去帖撒羅尼迦、六至九、轉來報好信、保羅大歡喜、十至十一、保羅願見伊面、十二十三、欲伊儕相愛。

忍賣過就甘願自家一個仍留落雅典、駛我兄弟提摩太去帖撒羅尼迦、

二至我

基督其福音欲伊堅固汝其心將汝信主其福安
慰汝。(三)凡受苦者苦是上帝註定其。(四)我前日共汝一
共汝講、我仈總健受苦以後果然務者代
所曉的。(五)因此、我忍賣過就駛提摩太去汝禮欲曉
的汝信主生也式驚撒但誘惑汝、駛我其勤勞變
空去。(六)仐提摩太由汝許塊轉梨報好其信息乞我、
講汝務信主愛主也務時常思念我欲見我像我

欲見汝一樣(七)故此我落諸凡苦難急迫中間思念
兄弟務信主、就因汝也儘得安慰(八)汝倆立志堅固
奉事主、我就儘得活(九)我落
歡喜、我着用世毛話替汝感謝上帝呢(十)我日暝迫
切祈禱、項欲見汝、補汝信
其天父上帝、連我主耶穌基督、賜賜我一路平安、至
汝許塊。(十二)仅願主駛汝仏、更實心齊相愛、連愛衆仏、
像我愛汝一樣也願主堅固汝其心、毛鄭中責、儘(十三)

成潔、落我天父上帝面前、至我主耶穌基督、共
衆天使聖徒降臨其日子。節四節 一至三、勸會友加添敬虔
其心、三至八、除去姦淫哄
騙各件其代、九至十、著相愛、十一十二、著盡本份
做代、十三至十八、論仏信主死去。

主耶穌、求汝勸汝、汝既然受我其教訓、該當牛著
樣行事、僅駛上帝歡喜、汝就着更勉力去做。二
的我受主耶穌其命令傳乞汝。三着清潔、
嘆是上帝其旨意、四汝各仏着曉的自重、守身清潔。
五
伓通憑私慾、像伓上帝其異邦人一樣。六伓通姦

縱私慾、害汝兄弟、因主的替伊伸冤、學我前日
務勸汝、潔其仏、
怀是做對醒覺其仏。八故此仏卿拒絶者命令、怀是拒
絶仏、是拒絶上帝、因上帝務賜聖神、着我各仏禮。
九
○論兄弟相愛、怀馭我寫書共汝講、因上帝務教
汝着齊相愛。十
卿我勸汝者愛仏果然務將歟、愛通馬其兄弟、
靜、各仏各安生業、親身做代、憑我所命汝其以致
十一
加倍廣闊。十二仅要緊着安

汝務者好模樣、現乞會外其仏看、自家也賣至缺乏。○（十三）我欲兄弟曉的、仏死去了、伙駛替伙活、就着信絶望其仏死去、上帝（の十四）我仏倆信耶穌死去仏一樣也礙駛伊共耶穌奉眠的、亦必同伊苦、像者奉主其命世共汝講、至主降臨其日子、我各仏故活禮其、總賣故先去者已死其仏去接主。○（十六）當只一時、剎務大聲喊叫、天使長其聲音、上帝其號筒大响、主就由天禮降臨、凡仏奉基督死去其仏的先仏

活。(十七)以後我仍故活禮其、忽然世人伊衆仍齊上雲頭、
落半天接主、永遠共主二堆。(十八)汝着獲者話齊相安
慰。(一至五、論主降臨、六至十一、會友著儆戒清醒、十二十三、著尊敬牧師、
十四十五、責備背道其仍著行善、十六至二十二、論幾件要緊其代、二
十三至二十八、辭別其話。)
汝自家(一)兄弟呌、論者日期、係駛我寫書乞汝。(二)因
汝自家明明曉的主其日子剎至、是像暝暝
一樣。(三)仍講平安穩當時行候、災禍忽然間就臨至、像帶
嬭其諸娘仍、分娩劬勞一樣、伊者仍賣逃避的去。
惟獨汝兄弟係是住着暗禮、只一日不至像賊梨(四)

偷汝一樣。(五)汝仏都是光明、像日中其仏、我仏不是
黑暗、像暝晡其仏。(六)故此我仏不該仏怀通像別仏貪困、的
着清醒謹守。(七)因仏困是暝晡醉。(八)卿
我是日中其仏、該當謹守、穫信主共仁愛做護身
鏡、獲倚望得救其心緒做頭盔。(九)因上帝怀是定我
着受刑、是定我藉我主耶穌基督得救。(十)主替我各
仏受死、馱我仏毛論或活或死其都儧共伊亟永
生。(十一)故此着大家齊相勸相助成德、學汝時常所做

其。○十二我勸兄弟着尊敬先生、伊奉主、替汝勞苦、管
理汝、教訓汝。○十三該當念伊所做其代、汝着敬重愛伊、
也該當齊相和睦。○十四我勸兄弟、務仗信主味大實、著
戒伊、務仗毛志氣、著勉勵伊、務仗信主味大實、著
堅固伊、看待衆仗、要緊寬厚。○十五著細膩、保通獲惡報
惡、或交朋友、或待衆仗、時常著勉力行善。○十六著時常
歡喜、祈禱、○十七毛煞凡事著感謝、嚽是上帝其旨意、因
基督耶穌務將萬命汝。○十八聖神感動汝保羅寄帖撒羅尼迦人前書　第五章　十七

二十 傳教其代、伴通看輕。二一 凡事著省察、俯謹守者好其。二二 務世毛像呆其代、都著離去。二三 願賜平安都毛鄭中汝成做主耶穌基督降臨時候。二四 召汝其上帝是信實、伊的行者代。二五 衆兄弟吓、著替我各伴仗祈禱。二六 汝共兄弟丞嘴行禮、著務清潔其心。二七 我藉主命汝、著讀者書乞諸位聖兄弟聽。二八 願我主耶穌基督施恩賜汝各伴仗。

帖撒羅尼迦人前書終

帖撒羅尼迦人後書

保羅因帖撒羅尼迦其會友、讀前書說鄭、漢的末期就剎至、故此仅寫第二封其書、說清楚、講者末期其日予昧至、俚剎至、起先的務幾件奇特其代、見本書二章、後保羅仅勸勉安慰各仏、寫者書時候、約畧是耶穌降世五十四年。

第一章

一至二、請安、三至五、會友務信德仁愛忍耐、故此保羅替伊漢謝上帝、六至十、上帝剎審判仏、故此保羅安慰各仏、十一十二、也願基督落伊儭得榮。耀。

一保羅、西拉、提摩太、寄書乞帖撒羅尼迦、奉我天父上帝、連主耶穌基督、賜汝恩惠平安。(二)我仏該當替兄弟時常感謝上帝、因汝各仏信主大堅固、齊相愛

更親熱。四汝受迫害患難時候、務大忍耐信主、故此
我落上帝諸會面前稱讚汝。五嚬是顯明上帝公平、汝既然因上帝
仏是上帝其國受害、上帝其國受害、上帝是至公、仏害
得者、將來必受伊害、就賜汝共我齊享平安、至主耶穌
伊。六汝受伊害、就賜汝共我齊享平安、至主耶穌
伊才能其天使、自天禮顯現時候。八凡仏伊八上帝、
伊才能其天使、自天禮顯現時候。八凡仏伊八上帝、
怀服我主耶穌基督其福音、就用火焰罰伊者仏。九
受刑罰、透底滅亡、離主面前、賣見主頂大其榮光。

當許一日、主一定降臨、只倆聖徒、就榮耀伊、
信其仏、就奇特讚美伊、學汝前日信我上帝看
是將萬講。十一故此我仏時常替汝祈禱、望我
汝、儻得的伊召汝其福、盡伊仁慈其好意、助汝信
主、勉力行善。十二藉我上帝、共主耶穌基督其名、因汝
得榮耀、汝也因伊得榮耀。十三

先務大反教其代、十五至十七、勸會友著堅固。

一論至我主耶穌基督降臨其日子、

一至二、主降臨日期昧至、三至十四、主昧降臨的的

動驚惶、毛論是乞神感動、或聽見仗講、
信、像我所寄其、講基督降臨其日子剎近。〇三汝都休
通乞仗設法騙去、因者日子剎至的的
教、連者該當落地獄其、惡仗先出梨。〇四伊
逆上帝、自尊做大、自稱故贏過凡稱做上帝、
崇拜其、甚至入上帝殿、坐上帝位、自稱做上帝。〇五我
前日共汝一堆、務共汝講者話了、汝竇記的麼。〇六汝
曉的伶務仗阻止伊、俾日期一至、者惡仗就現出

梨。(七)因者暗藏不法其代現今起手了、卿伶務仗禮
阻止伊、至者仗毛去、就毛毛關攔。(八)當者時候、者惡
仗的的現出梨、主剝獲辭氣除伊、至主大榮耀降
臨、就剝都滅伊者。(九)惡仗出來、是藉撒但其力、行只
倆才能神跡奇事。(十)伊詭計百出、凡自棄其仗、都乞
伊誘惑去、因者仗不愛眞理得救。(十一)故此上帝憑
在伊大背謬、信荒唐其話。(十二)以致凡仗不信眞理、歡
喜不義者、其都受定罪。(十三)兄弟是主所愛其、我仗該當

替汝時常感謝上帝、因上帝自元始揀選汝、蒙聖
神成做汝清潔、信眞理、僅得救。十四也將我福音召汝、得
我主耶穌基督其榮耀。十五兄弟呵、汝所受其教訓、毛
論是我講其話、或是我寄其書、汝心裡都著堅固
謹守。十六我主耶穌基督、連我天父上帝、務愛我各仈、
永遠安慰我、賜我各仈得福。十七願主
安慰汝其心、堅固汝落一切好話好代。

第三章

一至二、保羅欲會友替伊祈禱、三至五、伊看會友是忠實、六至
十五、務仈背道、會友著遠離伊、十六至十八、祈禱連請安。

兄弟

叫、汝仍故著替我仍新禱、望主其道快通行、得
榮耀像落汝中間一樣。〇二 免的我乞毛理其呆仍殘
害、因仝眾仍昧都信主。〇三 主是信實、伊總儘堅固汝其
心、保護汝、免汝陷惡禮。〇四 我藉主、望汝現在連後
來、都儘遵我命。〇五 願主引導汝其心、愛上帝、連學
基督其忍耐。〇六 卻命弟亂做、休憑我所傳其教訓、
我藉主耶穌基督其名、命兄弟著離者仍我平素
做其代、汝都曉的了、汝該當學我其樣、因我喜汝

中間、都毛亂做。八 毛白飯仍其飯、卿是勞
做工、都毛累汝中間一個仍。九 伱是我毛擔當叫汝
供給我、是我欲做樣乞汝各仍學。十 我前日共汝一
堆、務吩咐汝講、仍伱肯做代、就莫乞伊飯。十一 我聽見
汝中間務仍亂做、伱去做自家其代、卿欲祭別仍
其代。十二 我藉主耶穌基督命伊勸伊、著安份、
自家其代、飯兒弟吓、著行善、莫懶惰。十三 卿
務仍伱憑我者書其話、就記者仍、莫共伊交結、駛

伊自家羞耻。(十五)莫看伊像仇人、着勸伊像兄弟。(十六)願賜
平安其主、賜汝凡事平安、也願主庇佑汝與衆仇。(十七)我
保羅親手寫請安汝、落各封其書、我都務將萬親
筆做憑據。(十八)願我主耶穌基督施恩賜汝各伲、實心
所願。

帖撒羅尼迦人後書終

提摩太前書

提摩太、是小亞西亞洲、呂高尼國、路士得城其伙、伊郎罷是希利尼伙、伊娘奶連伊外媽、是猶太國出名其諸娘仗、保羅共巴拿巴頭回至路士得傳道、提摩太就信、受聖神感化、自人會起、就大虔心窮究福音、大熱心播傳救主其道、四方其伙都稱讚伊、至保羅第二回來路士得、教會就保薦提摩太、保羅就替伊施割禮、按手立伊做牧師、仗揀選伊共本身齊去傳道、當時提摩太雙二十歲、保羅留提摩太落以弗所料理教會、後寫者書教伊做者代、書中大意三件、一著細膩揀選仗當教會其執事、一著防備傳邪教其伙、一著殷勤盡自家本份料理教會、寄者書時候、務仗講、是即穌降世五十六年、也路四年、想若六十四年是故實、

徵引簡目

一至二、請安、三至四、留提摩太落以弗所、五至十一、律法將樣駛用、十二至十七、保羅奉傳道職份、大多謝基督、十八十九、儆戒命提摩太、二十、許

救我其上帝、連駛我務倚七、望其主耶穌

基督、命我、徃諭蘇基督、施恩賜汝平安。(三)願我天父上帝、
主其使徒保羅(二)寄書乞救信
蘇基督、施恩賜汝平安。(三)願我天父上帝、
命汝住以弗所、伶仿原命汝住者地方、吩咐衆
仗莫傳異端其教。(四)莫聽虛浮其話、毛塊查其族譜、
嘖儜是起者辯論其代、責駛仗深信上帝律誡大
意、就是仁愛、仁愛生起、是由心裡潔淨、意思良善、
信主毛假。(六)務仗棄嘖、反講究虛浮其代、(七)欲做教法

師、自家仅賣會悟所論其。(八)我曉的律法本來是好、卿仍著曉的用也。(九)人、是因者廢規矩、越法度、伥虔心、伥善良、親近頑童、拐帶亂行、剖罷奶、(十)行姦淫、邪穢亂一切悖逆正理其仄。(十一)卿大福氣其上帝、傳福音乞我、務嚴禁者代。(十二)感謝我主基督耶穌、看我是忠心、助我大力量、賜我者職份在早。(十三)我務毀謗、迫逐、侮慢伊、卿者亂做、是由我賣曉的、味信、故此

礙仍原蒙伊憐憫、○十四學將欵我主其恩更顯明、馴
信、愛、○基督耶穌、○十五眞督耶穌一句話、礙信的、礙歡喜
基督耶穌降世救罪仈、其中我是第一、○十六務罪俪耶
穌基督顯明伊時常忍耐、先可憐我、乞以後信望
永生其仈、獲我做模樣、○十七願尊貴榮耀時常歸着永
生其君王、毛敗壞、毛形像、獨一、睿智其上帝、至去
世世。○十八小子提摩太吓、在早務唎先知講論汝、我伶
命汝記念者話、做好其交戰、○十九良心着守、信主其道、

因務伏拒絶者道、就背教、以致沉淪去。○二十
乃亞力山大只二隻、我亥撒但叫伊怀通毆謗、
圖冒頓一至八、著替衆伏祈禱、九至十、論諸娘伏妝束、
十一至十五、聽道該當默默著、怀通奪權、我勸汝第一要
緊其、就是着替衆伏祈求禱告、懇恩漢謝也、蓋替
諸國王、連文武百官懇求、○二三
無事、過只一世、○二三嚽是好、儻見受納落我
面前、○二四上帝欲衆伏曉的眞理、以致儻得救。○二五
一隻、上帝共世間伏、中間也卻一隻中保、者伏就

是基督即穌。〇六伊捨身替衆仈贖罪、時候不的的傳出去。〇七我奉基督、講話眞實毛假、奉命做使徒、着傳者道、教異邦人信主眞理。〇八我欲仈拱手敬虔、莫駛性、莫可疑、隨處祈禱。〇九也欲婦女仈穿素常便衣、流評靜、貞節、莫獲辮髮、金珠錦繡、扚梨粧束。〇十緊著行善、是拜上帝其仈所合宜。〇十一諸娘仈學道理、服法度。〇十二怀通傳教、佔唐哺其權、要緊著安靜。〇十三因亞當前夏娃在後。〇十四亞當昧見誘

惑、夏娃見誘惑蕩落罪諸娘仏雖然產育勞苦、卿
時常信主、行仁德、廉潔、貞節、就礙得救、
第三第四 第一至七、論監督職份、八至十三、論會吏職份、十一 仏欲做監督、是
思慕好職、職份、者話是實、做監督其仏、該當毛毛責
備、卿一等雙佬媽、謹愼廉節、守身端正、接待遠塊其
仏、礙曉的教仏、毛貪酒、毛相拍、毛取不義其錢財、
的著温和循良、除絶貪心、治家着務理法、教子的
着嚴督、若使家毛擔當治、冬那礙料理上帝其會

呢。(六)隻八教其、休通立伊做監督、驚伊自誇、就其八
鬼齊受刑罰。(七)監督落會外其仇禮、也著務好名聲、
恐怕受仇毀謗、就蕩落魔鬼其羅網。(八)做會裡執事
其仇、也著端正、莫講二樣話、莫貪酒、莫
利。(九)清心守主奧妙其理、(十)學將歟其仇、的著先試伊、
毛毛責備、然後就做當的執事。(十一)會中其
著端正、莫起毀謗、凡事謹愼信實。(十二)做會裡執事其
仇、卿一隻佬媽、做證曉的治家、教訓子女。(十三)曉的當會

中其執事、就儘得上等品級、大胆量講基督即蘇
其道、我望趕緊至汝禮、(十四)
者書乞汝、(十五)速汝、駛汝曉的所該當做落上帝其殿、就是
眞理其在、(十六)其會敬主其道、極大極妙、
毛仗儘講、係是將欵、上帝借仗其身顯明、稱義落
聖神禮、現乞天使看、傳落異邦、乞天下仗信伊、後
就升上榮光位虛。

第四章

一至五、聖神講、末世的務背道其代、六至
七、提摩太發醒兄弟、八至十一、虔心務益、

十二至十六、提摩太著一
做模樣乞會乙學、

聖神確實講、末世務仗背道、從邪神、

教仏服事鬼。(二)假好亂講、伊良心毛去、像乞火燒焦。

(三)禁仏討親、出嫁、偷壹、卿者輩其乇、是上帝所生、信主、入眞理其仏、感恩都做的、上帝所生其乇、都做偷的。(四)上帝命、禱告喇偷、毛感恩受伊、莫壓棄憑。(五)上帝命、禱告喇偷、毛喇賣清潔。(六)汝獲將歇勸兄弟、就是耶穌基督忠心布談練熟敬虔。(八)調養身體其仏益的大、今世來生都應許務福。(九)贖是頂好其仏益的少、敬虔上帝

話、(十)健信的、我思念者道、故此愛勞苦乞仏罵、因我所倚藉其、是永生上帝、(十一)使着將者話教仏命仏、莫因汝年紀輕、是基督耶穌救衆仏、更更謙淺、乞仏看其仏做模樣著、(十二)專心讀書、勸勉教訓、等至我來、(十三)在早務此、喇先知講論汝、長老抱手、賜汝恩惠、千萬怀通自棄、(十四)著專心學習、駛汝進益、通達顯明落衆仏禮、(十五)汝本身着細膩、也着仏時常將欵、就健

救自家、也儘救那聽道其仏、
二十二、論長老二十三、提摩太著養肉體、一
二十四二十五、論仏其罪受審判、
郎罷、待年幼其像兒弟、二 倘諸娘像娘奶、小娘仔像
姐妹、都着清潔寡婦毛倚靠其、著敬養伊、寡婦務
仔孫、汝著教伊先行孝順落厝裡、報答罷奶、嚫是
好、儘見悅受納落上帝禮、五 寡婦倒倚靠上帝、日夜祈禱、六 若使好宴樂、雖然活禮、就
像死其一樣、七 獲者代教仏、駛伊毛毛責備、八 伙顧親

戚、伜念層裡仈、是棄者道、伊比昧信其仈故呆。九寡
婦記載落掰、著務六十歲、平素鄒嫁一夫名聲、撫養子女、接待遠塊其仈、
行善其多、名聲雙唐晡。十務
胺、期濟落難其仈、行諸凡好代、就記載伊。十一後生其
寡婦、因基督自願守寡、至後變換起初其心、仈欲
出嫁。十二就背起先其約、自家討罪、故此伜通載上册。
伊欲閒去鄰舍滿塊遊玩、不止欲閒、故兼亂講惹
事、講所伜該當講其話。十四後生其寡婦可以再嫁、生

仔、齊家、免的仇敵務縫毀謗我其道理。十五因務仏從
撒但。十六使信主其夫婦、務親戚寡居、著照
伊、莫棄教會、以致教會儘周濟供給
儘。十七料理諸教會其長老、著加倍敬養伊、勤勞傳道其、
更著敬重伊。十八聖經講、韁繩其牛、莫縛伊嘴、仏講、做
工其仏得工錢、是該當務。十九仏証見、莫聽伊。二十務罪、就當
仏曉的警戒。二一落上帝並主耶穌基督、連蒙選其天

使面前我命汝著守者誡行事莫執一偏斗○二二
急扼手立仏做教會執事莫共仏齊務份落罪惟
獨清潔是要緊○二三莫倆飲水酒也礙倆此微恙因汝脾
弱多病其緣故○二四務仏先顯明伊罪惡就礙擬議的
也務仏後來隻顯明伊罪惡行善其仏也將欵務
仏先顯明伊好代也務仏昧顯明伊好代終久總
貲隱藏的去○二五論奴才六至九虔心務益十節貪財是萬
十九著勸富仏二十至二十一著安份守己一至五論奴才六至九虔心務益十節貪財是萬
惡其根十一至十六提摩太著棄邪歸正十七至
既然做奴才服仏駛用就著盡心敬

重主仈、免的上帝其名並道乞仈毀謗。〇二
做汝其主仈、莫因齊做兄弟就生起藐視、
緊服事、因伊奉教可愛、該當得汝其益、嚽著勸勉
教導伊。〇三務仈傳異端其教、背我主唧穌基督正理、
棄敬虔其至道。〇四賣曉的事、仈高傲自誇、儞欲辯論、
一開嘴就爭、因此就起者妒忌、爭鬪、毀謗、惡意、就
生起。〇五只一等仈呆心術、厭棄眞理、儞欲虛言、想敬
上帝儘得財利、將欵其仈、汝著遠離伊。〇六儞敬虔知

足、者益頂大。七我出世毛帶來、過世也毛帶去、
者理明白。八故此務飣務穿、就該當知足。九若使貪圖
富足、就受誘惑蕩落圈套、沉溺毛理務害其私慾、
終久的的沉淪。十貪利是萬惡其根、務仗思慕嚽贖、就
背道、是獲罪害。十一惟獨汝奉事上帝其仗、
的著警戒者代、從義理、虔心、信德、仁愛、
十二仗因主其道、出力是好、汝著專心、以致虧
汝奉召、是因者緣故、當只倆証見其仗

表明自家志趣。〇十三生成萬物其、是上帝、自家訴落本丟彼拉多面前其、是基督耶穌、落上帝連基督面前、我命汝。〇十四著守者誡、毛玷、毛缺、毛責備、等我主耶穌基督顯現。〇十五至期基督剎顯現、伊就是獨一務福氣、務大權、做諸王其王、諸主其主。〇十六伊喇伊務永生、住落光明、佢處、衆仗毛擔當、至仗都昧看見、也貴看的見、願獲尊榮權力歸伊、永世無盡。〇十七著勸諭者世間其富仗、心莫高傲、莫藉毛定其錢財、倆

藉永生上帝將諸毛大賞賜我衆仏駛用。（十八）
富仏着行善多做好代歡喜賙濟仏共衆仏同樂。
（十九）將欵做是築好其基址預備後來得者永生。（二十）提摩
太吓、著守所付託其命棄亂講虛言假做智慧
其辯論。（二一）若使獲小聰明當做智慧嘖是背信主其
道、卿願汝得恩寵。

提摩太前書終

提摩太人後書

保羅落羅馬城第二回做囚犯、剎至乞仗創其時候、就寫者書、欲告訴自家其代、乞提摩太曉的、仅欲請伊時昧至冬就來羅馬城、俐驚自家日子近、提摩太來伴付、故此就先寫野俓話教訓伊、一勸伊著殷勤盡職份傳道、一勸伊莫因主其道、或是保羅所受其苦、做羞耻、一著勤守福音正教、著除者辯論文法空空其代、一傳福音其道受迫逐、著堅固盡心忍耐、也著防備者末世傳邪教其仗、寫者書時候、約畧是耶穌降世六十五年。

第一章

一至二、請安、三至四、替提摩太祈禱、五、提摩太連伊娘奶、共伊外媽、都信著謹守、十五、務仗離去保羅、十六至十八、阿尼色弗好看待伊。

奉上帝旨意做耶穌基督其使徒保羅傳上帝所許生命其道、自耶穌禮受其。

二寄書乞所愛其門生提摩太願天父上帝、連我主

基督耶穌、賜汝恩惠平安。○一我學祖宗清心奉事
上帝、伶感謝上帝、日夜祈禱、時常記念汝。○二我想汝、
就流目滓、思慕欲見汝、駛我暢意歡喜。○三記念汝信
主毛假、以前汝外祖母羅以、汝娘奶友尼基、就務
者信、我伶望汝也將歟。○四我平素扼手、賜汝上帝其
恩、我駛汝追憶、像火仗著一樣。○五因上帝賜我各仈、
怀是畏難其心、是勉力、仁愛順理其心。○六故此莫
傳主其道當做羞恥也莫獲我因主做囚犯算做

羞恥、嚐實實是藉上帝其才能、因福音齊受苦。九
救我仏、召我仏做聖、依其旨、因我所做、卻是
其旨、因上古以前、念基督耶穌、賜我者恩。十
救主耶穌基督、降生就顯明、耶穌駛死毛權、獲福
音其光、照實壞其生命。十一
教異邦人。十二因此我受苦、依我奉命做使徒、專傳者道、
信其主、雖保守我所付託其至許喇日子。十三惟獨汝
信愛基督耶穌、守我所傳正理其規模。十四

代付託汝、著藉我中間其聖神、守伊汝曉的亞西
亞衆仇逆背我、其中務喇腓吉路、黑摩其尼。（十五）願主
可憐阿尼色弗一厝、伊屢次安慰我、也毛獲我掛
鍊、算做羞恥、著羅馬時候、務俪方法急討我、至許喇旦子、以前
見著。（十六）願主施恩憐憫伊、阿尼色弗服事我、汝曉的了。

第二節　一至十五、提摩太傳道著盡心、十六至十八、著棄辯論虛浮其話、十九至
二十一、主其基座是堅固、二十二至二十三、提摩太就棄邪歸正、二十四至
二十六、主其奴僕莫爭。

小子吓、汝藉基督耶穌其恩、著剛健、（二）我當

証見其衆仏面前、傳道乞汝、汝著轉託忠信其仏、
駛伊儜教衆仏汝着勞苦就像基督耶穌其糈兵。
凡當兵其仏、毛獲世事吵擾、招募伊其仏歡喜。
鬪力御怀憑法度、就賣得花冠賞賜。做田其、
出力耕種、然後隻得出産其毛。我所講其、汝著思
想、願主賜汝通達諸事。著記念我所傳其福音、講
大闢其後裔、即穌基督死去仅活因此、我受苦見
縛、像犯法其仏一樣、御上帝其道、毛擔當縛的去。

我(十)因揀選其百姓、忍耐苦難、駛伊藉基督耶穌得救、永遠務份伊其榮耀。(十一)務一句話儻信的的、齊死的的齊活。若使(十二)若使齊受難的的齊操權、我共伊齊死、的的齊活。若使齊受難的的齊操權、我若使齊不認主、主的的拒絕我。(十三)我雖然毛信實、主是極信實的的、貫背伊所講其話。○(十四)汝獲者道、勸仏着記、主面前勸諭衆仏、講話莫相爭、不特毛益、反僻誘惑聽其仏。(十五)要緊著討上帝歡喜、出力辦事、毛羞耻、儻曉的解說眞理。(十六)著棄諸凡野講虛言、因

者話至久、斃病的的恭倆生起。十七
贏一身、就像許米乃、卅理徒棄眞理、講仗比毒瘡、癩
已經過去了、故此幾隻仗其信、乞伊害、失去。十九雖然
上帝其道、基址堅固、務印拍禮、記講、主又八伊百姓、
仗講、稱基督名其仗、著遠離諸般呆惡。二十大厝許裡、
伊家私、是貴重其器具、清白、合主駛用、預備諸凡好代。二二警
家私、或是賤其家私。二一仗倆自家潔淨、除去私慾、就
成貴重其器具、清白、合主駛用、預備諸凡好代警

戒血氣其私慾、順從仁義信德、并其清心禱告主名
其仗相和。二三 著棄去愚蠢毛學問其辯論、因晓的相
爭、是由嫉妒、起惟獨主其奴僕、不通相爭、待衆仗、晓的教訓、
仁慈看待衆仗、晓的教訓、受侮慢就忍耐。二四 二五
仗、獲溫和開導伊、或且上帝賜伊悔改其心、駛伊
八眞理。二六 雖然落魔鬼其羅網、乞伊誘惑以致心志
暢快、卻晓的儆戒清醒、就出也儘得救。

第三章

一、論危險其時候、二至九、仗背逆眞理、十十一、提摩太著憑保羅、十二十
三、仗跟救主的儘受迫逐、十四十五、著堅固、十六十七、聖經都是聖神指

示。

一 汝著嗜曉的、末世的的務危險其日子仗剎私心、貪利、驕傲、毀謗、不孝、負恩、滅倫逆情、背約、讒譖仇、容縱私慾、殘暴、嫌恨善良、怀信朋友、苟且自誇、欲安樂、怀愛上帝、務敬虔其名、毛敬虔其實心、學將欺其仇、汝著遠離伊、伊偷得入仇厝、見歇諸娘私慾倆、邁重罪、就引誘伊。者諸娘也曾學習、卿透底賣曉的眞理、在早雅尼、祥庇共摩西倣仇敵、學將欺其仇、也抵敵正理、伊心術極壞、憑主其道揣度、

者仍至後的的見逐。九故此毛箸久、伊橫惡的的露出落眾仍禮像在早只二個仍一樣。十惟獨汝都曉的我教訓、品行、志趣、信主、寬容、仁愛、忍耐也、曉的我著安提阿、以哥念路士得、所遇著迫逐苦難、惟獨主救我。十一凡奉基督耶穌、誠心敬虔其仍、的的受迫逐。十二惡誘惑眾仍其恭久恭呆、騙別仍、故連騙本身、汝著時常謹守所學考証其道、曉的的所學其、十四自冬那來。十五汝自幼八聖經、因此務智慧、信基督耶

穌、隻礙得救。（十六）聖經本來是上帝所默示、
訓、責備修身、學習義理。（十七）以致奉事上帝其仗、毛喇
賣熟識通達、百善都切務益落教
備。

第四章

一至五、保羅勸提摩太、六至八、保羅剎過世、九至十五、勸提摩太著趕緊來伊禮、十六至十八、頭回告訴自家其代、毛仗共伊一堆、十九至二十二、

一 主耶穌基督、剎顯現落伊其國、就審判活共死
安請。

其仗、故此落上帝連耶穌面前、我勸諭汝。（二）傳道莫
論得時、著嚴督責備、儆戒、寬容、勸勉教訓。
三 因後來、仗的的伙欲聽正道其教、儘歡喜聽伊耳

所欲聽其言話、憑私慾、跟務俔先生。四
惟獨汝諸事著殷勤、謹守勞苦、盡職份傳福音。五六
我其血此喻做奠祭、我過世其日子將近。七
交戰、我已經盡力了、務好其跑走、我已經行盡路
程、守主其道。八今以後務義理其賞賜、像花冠一樣、
儻審判其主、至許喇日子、的的賞賜我、不獨賜我、
也賜乞凡思慕主顯現其仗。九○汝著趕緊來我禮。
庶馬溺愛世故、離我去帖撒羅尼迦、革勒士去加

拉太、馬可齊行、伊合我駛用、路加共我一堆、汝來就帶
古去以弗所、我衣裳寄著特羅亞加布厝裡、汝替
我帶來、書也帶來、羊皮其書更要緊、銀匠亞力山
大居多害我、願主照伊所做、報應伊、汝著防備、因
伊居多抵敵我其話、我起始訴自家其代時候、毛
仏照顧我、衆仏仅離我去、願主莫定伊罪、惟獨主
親近我、賜我務力量、駛我傳道、乞異邦人聽、我

得救出於獅其嘴主的旨意（十八）
國願榮耀歸伊永世無窮盡。○（十九）請安百基拉
拉連阿尼色弗一厝仗以（二十）
非摩患病我留伊落米利
我禮○（二一）友布羅都汝要緊昧至冬就至
汝。（二二）願主耶穌基督堅固汝心志汝得恩寵是我所
願。

提摩太後書終

提多書

提多是希利尼國其仏、當耶穌降世四十九年時候、保羅共巴拿巴帶伊去耶路撒冷做會議、至後保羅派伊去革哩底料理教會、保羅就寫者書、教伊做者代、書中大意四件、一勸伊著細膩揀選仏、當教會其職份、一著殷勤教導會中老幼男女、一著防備猶太國傳邪教其仏、一請伊來尼哥波立城、寫者書時候、約畧是耶穌降世六十四年、論提多後來其代、書中昧記、務仏講伊、直頭落革哩底料理教會、至九十四歲死、就埋葬許塊。

第一章

一至四、請安、五至六、留提多落革哩底、七至九、論監督其職份、十至十二、革哩底仏多的哄騙講大話、十三至十六、著嚴束責備伊。

一 上帝其奴僕、耶穌基督其使徒保羅、奉命傳上帝揀選百姓所信其道、駛伊曉的敬虔眞理、二 望永生、乃上古以前所應許其永生、至期顯明、我奉

救主上帝命令、傳者道。四
生提多、願天父上帝、連我救主耶穌基督、賜汝恩
惠平安。○五我留汝落革哩底、匡正伊其缺乏、落各
縣立長老、憑我所命。六的着毛毛責備、俾
男女仔奉教了、毛仏講伊流蕩放肆、就做
當者職份。七監督的着毛毛責備、做上帝其管家、莫
固執、莫急性、莫貪酒、莫相爭、莫取不義其利。八好好
接待遠塊仏、歡喜善良、
其廉節、敬虔、公義、自家遏

制。(九)時常謹守所學其眞理、獲正道教仏、
背理其仏。(十)因務仏越規矩、野講妡詐、奉割禮其仏、
更更將歟。(十一)伊因不義其利、傳伝教、害仏全
家覆沒、(十二)學將歟其仏、的着辯服伊、駛伊毛話通應。
務喇先知、是革哩底同族其仏、講革哩底仏時常
野講、儜想僥、伝惡獸一樣。(十三)者話確實、着嚴
責伊、駛伊持守正道。(十四)莫聽僥其聽僥伊、毛喇賣法
其話。(十五)論僥其毛、清潔其仏僥伊、毛喇賣法清潔、伝信

怀清潔、因伊心志已經離
齪去了。(十六)學將歟其仏、嘴講入上帝、做代就拒絶伊、
儞欲背逆、自家拒絶好代、可惡的悻。

第二章 一至六、提多傳教著合正理、七至八、著行善做模樣、九一至十、論奴才、十一至十五、上帝其恩助仏家行善。

汝所講其話、的着合正理。(二)勸佬仏着殷勤謹愼、端正廉節、信主其道、仁愛忍耐。(三)佬諸娘所做其代、也着敬虔、莫毀謗、莫貪酒、着獲好代教仏。(四)駛後生其婦女、敬唐晡、愛伊仔倪。(五)的着廉節貞靜、善行匡家、莫違背唐

晡免的仍講謗上帝其道。（六）
本身先（七）做好代、做模樣乞仍看、傳教莫
莫假。（八）所
自家羞耻、賣獲呆話罵汝。（九）勸
討伊歡喜、莫其伊拗。（十）莫偷
顯明我救主上帝其教。（十一）因
衆仍禮。（十二）教我仍着棄去私
生落者世間、的着廉節、公義、敬虔。（十三）俯慕大福氣、共

顯赫其上帝、我救主耶穌基督、其榮耀降臨伊拾
身贖我、免落罪惡、潔淨揀選其百姓、熱心行善、合
主駛用。（十五）汝操傳道其權、着獲者話教導勸伊、嚴責
衆仗、俜通乞仗看輕。（一）教仗着服務位執政其衆仗和睦、八會
背道其仗、著離併、十二至十五、友著行善、丸著除虛浮辯論、十十一、
保羅吩咐提多著去屄哥波立、
都着切備莫毀謗、莫相爭、着溫和看待衆仗。（二）
平素愚蠢、俜信乞仗誘惑、從私慾、欲安樂、強惡、妒
忌、乞仗怨俜我救主上帝、仁慈顯著。（三）（四）

五 伊救我仆、洗濫我、獲聖神重新我。〇七 厚賜聖神駛我藉伊其恩得稱義、做承嗣其仔、望得永生。〇八 此言話確實、我欲汝辯明者、理駛信上帝其仆、專心行善、嚽是好、務益仆。〇九 若使獲族譜律法相爭、是歟仆的着棄去。〇十 從異端其辯論、都是虛空、礙損害仆、〇十一 駛的曉的者樣其仆背道犯罪、自家曉的伊去、礙

仅故意去做。○我駛亞提馬、或推基古去汝禮、汝
着趕緊至尼哥波立、我決意落許塊過冬汝着送
盤錢乞哥巴亞波羅、共教法師西納、免的伊缺乏我其
朋友着學行善、帮助急迫其、結果是要緊、共我一
堆其衆仏請安汝、也請安奉道愛我其仏、汝衆仏
得恩、我心所願。

提多書終

腓利門書

腓利門是別國其富仏、信基督道、居住哥羅西城、當時保羅著羅馬城做囚犯、寫者書寄乞腓利門、見本書二十二節、著時候約畧是耶穌降世六十二三年、書中大意、保羅保薦阿尼西母、勸腓利門收伊、也看待伊像會友一樣。

一至三、請安、四至七、腓利門務信德仁愛、保羅替伊漢謝上帝、八至二十五、請伊再收伊奴才阿尼西母、赦免伊過失、看待伊好。

保羅、做囚犯的基督耶穌、和兄弟提摩太、寄書與我們所親愛、一
並同作工的腓利門、連仏所敬重的亞腓亞、和我們一同爭戰的亞基布、
連着你家裡的會、願我們父上帝、主耶穌基督、賜你恩惠平安。二三
我感謝上帝、

祈禱中間、時常記念汝。五因聽見汝信主、出力行爲、駛仍曉的汝
聖徒。六望汝共衆仍、齊信主、所行百善、歸榮耀落基督耶穌。七兄弟存
徒其心、駛我歡喜安慰。八我奉基督、獲所該當其大
胆命汝。九卿汝我平素相愛、若使命汝、倒不如求汝、
因我保羅現今佬囉、仪因耶穌基督、做囚犯。十我
囚犯中間得一隻門生阿尼西母、我替伊求汝伊。十一
起始毛益汝、仐汝我齊得伊其益。十二者仍我倚靠伊

做心腹、伶駛伊至汝禮、望
遇着掛錬、故此欲留伊一堆
賣曉的汝心意、我毛敢自專、欲汝所做
是由力所强勉、是由心所願。十五伊共汝、或且暫時相
離、後來的的時常聚集。十六伙是仍原做奴才、比奴
故大、是一隻可愛其兄弟、共我故禮只親熱、何況
汝像骨肉其至親、實是奉主其朋友。十七汝算我做朋
友、就收納伊、像收納我。十八若使伊務負欠汝、就算都

歸我禮。○十九 我保羅親手寫者書、我的的賠
實我也不說、連你自己怀駛多講、若使
身塡我、也不爲過。○二十 兒弟吓、汝着奉事主、
安我其心。○二一 我獲者書寄乞汝、曉的汝
從、也曉的汝所行其的歡喜順
汝的祈禱、我望儧至汝禮、着替我預備喇所在。○二二 因
基督卽穌、共我齊做囚犯其以巴弗。○二四 連我
其馬可、亞里達古、底馬、路加、都請安汝。○二五 願我主耶

馬太福音

保羅寄希伯來人書

保羅寄希伯來人書終

利門書終

希伯來人書

希百來仏、就是猶太仏、平素遵憑摩西其例、至後做基督徒、務仏獲摩西律法禮儀所擾誘惑伊、故此保羅寄者書乞伊、書中大意三件、一論舊約聖經、務証見基督是上帝、大過天使、摩西、亞倫、連只祭司長、仪講摩西其禮儀、是比後來其代、一勸希伯來會友信救主著堅固、仪獲吉早只祭務信其仏、掏來做會友其模樣、一替希伯來會友祈禱、仪請安其話、仏讀者書、也著讀舊約利未記書意頭、礒明白、保羅著羅馬城寫者書、時候約畧、耶穌降世六十二三年。

第一章

一 至三 至者末世、上帝託伊榮光其子共我
各仏講、四至十四、上帝子耶穌、是大過天使。 在早上帝、用務
西方法託先知、屢次共我祖宗講、伶當者末世、就
駛伊仔共我各仏講。二 上帝因伊仔、起始創造天地、
叹立伊做萬物其主。三 者仔顯明上帝榮耀其光、仅
像上帝其體質、用伊才能其話扶持萬物、既然捨
伊本身、贖我各仏其罪、後著天禮、就坐極大其上
帝右邊。四 比天使、伊得更尊貴其名、故此更
使務西。五 上帝對係一隻天使講吓、汝是我仔、今日

生汝、仅講我的的做伊郎罷伊的的做我其仔。（六）至
上帝駛長子梨世間、就會天使講吓、都著拜伊。（七）論
至
伊仔、就講上帝吓、汝其座位、永世無盡、汝其權柄、
是合着義理。（九）汝愛公義、嫌呆惡、故此上帝、就是汝
其上帝、膏獲油塗汝、樂汝
一帮。（十）仅講、主吓、汝元始
的的壞去、卿汝永遠着
的的舊去、像衣裳一

樣伊。○十三總僉變換、汝就捲伊、收起、倆汝賣變換、汝壽
數無窮、○十三隻天使、講吓、坐我右邊、我
剎將汝仇敵、放汝腳下。○十四天使挪毛係是執事其神、
奉差遣服事者、剎得救其仇麼。

第二章

一至四著順憑福音、五至十六因基督替仇贖一罪、降世做仇、十七十八救主降世是應當。

着細膩所聽見其道、倆驚僉遺失去。○二假使
使傳梨所講其是實、凡背逆係順其仇、都着受應
當得其報應。○三何況我各仇棄去只大救世其道、冬

那讎躲避的去呢、者道、是
仏明明證見落我各仏禮。四上帝憑自家其
者神蹟奇事妙用、連賜聖神、齊證見者道。五我所講
其末世、上帝伜駛天使管理。六聖經講、世間仏是偌
仏、汝思念伊麼、人子是偌仏、汝照顧伊麼。七汝人曾
駛伊細去天使些須、後賜尊貴榮耀乞冕伊、仅立伊
管理所創造其毛。八駛萬物服伊管下、既然講萬物
服伊管下、就毛喇伜服伊、伊至仐、我昧看見萬物

服伊。(九)卿看見耶穌細去天使此須、因伊
尊貴榮耀、以致伊藉上帝其恩、替萬仏受死。(十)上帝
做萬物其根本、萬物其歸着、欲救衆子享伊榮耀、
就駛救世其主、因受苦難得成全備、也是該當主。(十一)
施清潔、仏受清潔、都是由着一隻上帝故此主毛
羞恥稱者仏做兄弟。(十二)講耶、我剏揚傳天父其名、落
我兄弟中間、讚美天父落教會禮。(十三)仪講、我的的倚
藉上帝、仪講、看我連上帝所賜我其子亲、都着只

塊(十四)子弟既然屬着血氣、故此主也是屬着血氣、以致主藉自己的死、敗壞那掌死權的、就是魔鬼、其權柄、駁伊賣管家受死、僅除去懼死、像奴才、服役一生、(十五)的者死。是駁只係平生驚懼、(十六)放去耶穌、懷救援天使、是救援亞伯拉罕其後裔。(十七)故此凡事上帝、贖回百姓其罪過。(十八)伊已經受過苦、故此能幫助凡受誘惑其仆。

(一)至六、基督大過摩西、七至十九、仆郎懷信基督、就更宋去以色列仆懷信摩西。

(一)廉潔其兄弟、齊蒙

天召、着思念我教會禮祭司長、奉上帝命其耶穌
基督(二)伊奉上帝其命、毛喇伴忠心、就像摩西忠心
落上帝其厝禮(三)基督比併是者家人所礙比併的(四)因者厝的着務仏
起頭去建造、惟獨上帝就創造萬物(五)摩西做執事
落上帝厝禮證見所講後來其代計、果然忠心俐(六)
基督做仔、管理全家、我各仏俐透底深信、歡喜守
我所望其、就礙做伊厝禮仏、正像聖神所講其今(七)

旦汝卿肯聽我其話就(八)
我駿性、試我落曠野(九)許一時
務看見我行事、也務試我。(十)故此我昔許
講、伊心時常背謬、伐駿性、設誓
不許伊享我其安息(十二)兒弟呵、着細膩、恐怕汝中間
務仏存呆惡伐信其心、違背永生帝(十三)日子昧
過、着時常相勸勉、免的汝中間務仏乞罪惡誘惑、
以致變硬心。(十四)若使我仏卿謹守起頭深信其心、透

底毛變就得基督所賜其福。（十五）
肯聽我其話就莫硬不像在早百姓犯我其駛性。
（十六）者仏聽見了仅激我駛性其是倘仏呢、
西齊出埃及其衆仏麼、
十年中間上帝所苦其仏、是倘仏呢。挪
犯罪其身屍倒着曠野麼。（十八）上帝設誓、
安息其仏、是倘仏呢、挪毛怀是者怀信其
欵看起梨伊怀信、故此毛擔當得享安息。

閱而喜之、一至十一、基督徒務信、就得平安、十二十三、上帝道務才能、十四十五、藉上帝子耶穌、我仗其祭司長、十六、就儘大胆至施恩其座位。

上帝既然應許、乞我各仗享伊安息、故此着細膩恐怕汝中間務仗毛的人去因福音傳乞我也傳乞古早其仗、卿伊聽見仗亦依信、故此聽也毛益。惟獨我各仗務信、就儘享上帝其安息、聖經講、我駛性設誓、不許依信其仗、享我其安息、將欵講上帝創世其時候、代計完了、就安息載着聖經、論七日篇務講、上帝落第七日、代計做完了、就安息上勢

所引其聖經、也務講伊毛擔當享我其安息學者
安息、總務仏享、倆先聽福音其仏休信、故此毛擔
當享仏過務俤年、上帝落大闢書禮、仏假使約書
學今日、汝倆甘願聽我其話、就莫硬心。假使
亞八曾將安息賜乞百姓、就上帝的休再講別
日賜伊。將欵看起梨、上帝以後的的務安息、賜伊
百姓。仏享安息、是自家其代完了、就得
帝一樣。故此我各仏、着勉力享者安息、恐怕務仏

段落菲、像古早其仆一樣、
然務才能、故利過雙鋒其劍、凡神氣骨髓、都儘查察、
開、心裡意思念頭、都儘露出、乞審判
毛一件其代務擔當遮掩的過、都儘露出、乞審判
我其主看見、既然務大祭司長、上帝子耶穌、已昇
上天了、就我各仆着謹守伊其教、因我其祭司長、
儘體恤我懦弱、伊凡事也曾受過諸樣試誘惑、像我
各仆一樣、因上帝其道極靈現、自
樣、卿昧務罪、故此我各仆着大胆、至蒙恩

座位面前、得蒙憐憫恩寵、
第一章 一至四、論仗其祭司長、五至十、甚督做祭司、大過
隨時幫助我。
伊、十一至十四、仗賣曉的聖經、保羅責備伊。

祭司長、是因欲益仗、隻立伊、去服事上帝、
祭祀、贖仗其罪。(二)祭司長自家懦弱、故此懺可憐愚
蠢、受誘惑其仗。(三)因此伊替百姓、也替自家獻贖罪
其祭。(四)者職份、仗毛担當自家主意去當的學亞
倫一樣、等上帝召伊。(五)基督也昧曾自尊做祭司長、
卿上帝共伊講、汝是我仔、今日生汝。(六)仗講、汝
永遠

做祭司憑憑憑

汝、汝故是像倪仔食乳、貢食肉。(十三)凡食乳其是倪仔、貢曉的道理。(十四)卿成人其就礙食肉、因伊練習、細心揣摩、隻礙辨別好呆。

圖

一至十、論反教其罪、十一至二十、上帝所應許的的應驗故此會友著堅固勉力。

(一)故此我各仏既捨基督道其初學、就着求進益成全、毋(二)帝施洗禮、扼手、由死仅活、永遠報應、許倆其道理。(三)上帝卿應許我、我各仏就着將欲做。(四)凡仏已經明白眞道、蒙天其賞賜、齊受聖神。(五)曉的上帝其眞理、

共未世其才能。〇六以後倘務背教、就毛擔當仅駛伊
悔改更新、因伊像仅釘上帝子落十字架、明明凌
辱伊。〇七就像者地受雨露潤澤、就生出百物、乞農夫
駛用、是上帝培養伊。〇八伊倘生出荊棘、就的乞仅
厭棄、受仅詛罵、終久礙乞火燒去。〇九我雖然將歎講、
是望我好朋友、莫學者背教其仅、倘望汝礙得救。
因上帝極公平、總會賞記的汝、汝平素因主其名、
施仁愛勤勞、服事聖徒、至今故禮服事伊。〇十一我願汝

各仏透底殷勤、存毛可疑其倚望。（十二）汝莫懶惰、在早信主其仏時常忍耐、隻得所應許其福、（十三）昧務大去上帝其、伊應許亞伯拉罕時常忍耐禮等、故此僅得所應許其福。（十四）設誓講我仏的的賜汝大福氣、駛汝後裔侯、指本身的誓、（十五）因此亞伯拉罕時常忍耐禮等、故此僅得所應許其福。（十六）凡仏設誓、的的指故大去自家其、既然設誓了、爭辯其話就可以煞去。（十七）上帝欲駛剝得福其仏、曉的伊旨意貢改移、故此蘑設誓做實據。（十八）上帝眞實

毛假、既然應許了、仅設誓、都賣改移、故此我各仆
平素避難、倚望所應許其福、就大得安慰。○十九
其福、藏着帳幔裡勢、就像靈魂務鎮、堅固實改移。○二十
耶穌替我各仆先入者佔處、永遠做祭司長、憑麥
基洗德其班。○二十一至二十八是大過亞倫祭司其班。
洗德是撒冷其王、做至高上帝其祭司長、在早亞
伯拉罕拍贏諸王、轉來時候、麥基洗德遇着就祝
福伊。○二

贈伊、麥基洗德翻譯就是義王、仗名撒冷王、就是
平安王。○三伊罷奶族譜、出世共過世其日子、書禮都
昧記載、是像上帝子、時常做祭司。○四遠祖亞伯拉罕、
仍是箸試想、所得其毛、十份抽一份納伊、汝着試想者
將戰陣所得最尊貴呢。○五利未仔孫、務當祭司職份其、奉
命照例、將百姓其毛十份抽一份、者百姓就是伊
兄弟、是亞伯拉罕其後裔。○六卿麥基洗德、怀屬着利
未其族譜、落亞伯拉罕所務其、十份取伊一份、亞

伯拉罕平素蒙上帝應許、
七 凡職份細其、就落職份大小、
俱駛辯論。八 十份抽一份其仗務一樣、學利未是世
襲其職份、惟獨麥基洗德、聖經講、是永遠其職份。
九 伶試講、利未落百姓中間、就當伊近
亞伯拉罕時候、已經獲十份其一份納乞伊。十 因麥
基洗德遇着亞伯拉罕時候、利未故昧生出世。十一 在
早百姓受律例時候、就是利未仔孫當祭司職份、

假使仆藉着職份、懽得至備、就將其仪設一隻祭司、憑麥基洗德其班、伊憑憑亞倫其班呢。○十二因祭司職份既然改換、就律例也的的改換。○十三我所講其仆、是屬別族、從來昧務跬落祭壇其。○十四因摩西曾將祭司職仭託猶大、卿我主是出着猶大支派、噴是明白了者祭司職份改換是更明白、因仪出別隻祭司、像麥基洗德其班。○十六伊做祭司、伥憑暫時其法、是憑永存其命。○十七因上帝務講、汝是永遠其祭司、憑麥

基洗德其班。(十八)從前其法廢去、是因伊軟弱毛益。(十九)藉律法、都賣得全備、故此上帝立一條、故好其倚望、駛我各仏親近上帝。(二十)耶穌做祭司、是藉誓約做祭司、惟獨耶穌藉誓約做祭司、上帝務欲永遠做祭司、上帝立一誓約。(二一)利未族伊講、主發誓並毛後悔、汝永遠做祭司、(二二)耶穌做更好、善約其司、憑麥基洗德其班。(二三)學將歿、耶穌永遠着禮、(二四)故此能拍長着禮、(二五)耶穌做更好、善約其中保。(二六)屬利未族其祭司務盡倾、因伊照隻都僅死去、故此當者

賣改換祭司其職份。二五凡仍
蘇都僱救伊、因伊永遠着禮、替我貎求。二六
長該當將歟、是頂清潔、毛不善、毛拍玷、
故高過天別隻祭司長、二七的着日日獻祭
自家、後替百姓、卻我其實祭司長賧罪、先替
身體獻祭替衆仍贖罪、因伊用一回就殼了。二八律
祭司長、是軟弱其仍、惟獨律法所立做
帝子、永遠做成全其祭司長。

第八章

大畧、是講我仆務學將歟其祭司長、落天
大上帝座位其右邊(二)當執事、落主所設眞
聖所、(二)不是仆所設其凡立祭司長、就着獻
祀、故此也着務乇獻。(四)假使
原着世間、就乇擔當做祭司、因世間也務
律法、獻禮物(五)伊仆奉事上帝、都是學天上
模樣、在
乇早摩西剏起帳房時候、得上帝默示、講、汝

一至五、基督在天禮其帳幕、做祭司、六至十三、一
基督做祭司、除者利未祭司、設立更好其約。我以前所論其

着細膩、我落山頂、指點汝造各毛其樣式、汝着遵
憑伶所立其約更好、伊應許仏其福氣更大、耶穌
做伊中保、受職份項尊。前其約卻主看伊務缺乏、
後其約。故此其衆仏講、日子卻
至、我剏其以色列、猶太百姓、仅設新其約。者約其
我救伊祖宗出埃及時候所立其約不同、因伊衆
仏保守我舊約、故此我保照顧伊。當者日以後、我
的的共以色列百姓、齊立新約、我剏獲我律法放

落伊心裡記落伊心禮我剎做伊其上帝伊剎做
我其百姓。十一伊伏駛教伊兄弟共鄉里駛伊入上帝
因自尊容伊不義
怀念伊其罪惡。十三主既然算從前其
約做舊凡者舊約漸漸衰微的的剎至廢弛去。

第九章

一至十論律法其祭祀十一至二十八甚督做祭祀故大去伊。

世間其聖所。二因務喇前斗其帳房稱做聖所許裡
放燈臺几桌連排設其餅。三內幔後斗仅務喇帳房

稱做至聖所。四許裡務燒香其金爐、包金其約櫃、裡
勢務者貯嗎喻其金瓶、共亞倫發芽其杖、
約碑。五約櫃上勢務施恩其座位、華彩嗤嗒咏其翼
單禮、伶論者代、伻駛詳細講。六凡者物件、既然預備
了、衆祭司時常入前斗帳房、辦伊奉事其伻、
祭司長、因自家連百姓其過失、年間一回、
房獻血。七聖神指點我各仏、前約倆故着禮、
所其路、故昧顯明。八九自古至伶、者約做樸樣、就入聖

獻其禮物祭祀、都毛擔當贖罪、故此奉事其仏
安心。十一也務儀文、卻是論倹洗濫、是古早所設其、
至去再興其日子就廢去。十二
賜後來其福、伊所經過其帳房、伙是借仏手所做
其、也伙屬着者世間、故此獻其、伙
是牛羊其血、是本身其血、永遠贖仏其罪、
至聖所、就務穀了。十三若使牛羊其血、其牛仔灰
灰、淵落汚穢仏其身禮、儘駛伊清潔。十四何況基督藉

永遠其神、獲自家毛拍、玷身體獻乞上帝、伊其血
礙清潔汝其良心、除汝呆其品行、駛汝礙奉事永
生其上帝麼(十五)因此基督做新約其中保、用自家其
死、贖前約其罪、駛蒙召其仗得所應許永遠其基
業、(十六)諸凡遺命其仗死去、然後隻
行、(十七)遺命其仗故着禮、所遺命等遺命其話就實行、
礙行、(十八)故此前約是用血、設立、(十九)摩西遵命令、傳律誡
乞百姓、就用牛羊其血調水、獲紅棉縛牛膝草、洇

書禮、連潟衆百姓。〇二十講吓、
二一
仅用血潟帳房、連潟只佪奉事其器具。〇二二
毛俱多用血、駛伊僅清潔、倆潔、倆昧流血、就赦
者天上帳房其模樣、着用者欵其祭祀、駛伊清潔、
就者天上眞其帳房、更着用故好其祭祀、駛伊清
潔。〇二四仏手所做其聖所、就是像眞帳房其模樣、基督
二五
怀入去、是升上天頂、跬落上帝面前、保護我各仏。
怀屢屢獻自家做祭祀、像者祭司長、將頭

生其血。年間一回入至聖所。○二六假使將欵基督當創世以來、就着務也。倘受苦、惟獨伶落末世、基督顯現、卿駛一回、自家獻做祭祀、洗除仏其罪。○二七總務一回死、死後就務者審判。○二八學將欵基督獻自家當罪、卿駛一回、就伶替眾仏當審判。學將欵基督獻自家當罪、卿駛一回、就伶後顯現、是欲救者倚望主來其仏。

第十章

一律法卿是後福其影、伶是伊其實形、故此毛擔當

一至九、律法其祭祀毛九、十至十三、論基督一回獻祭、十四至十八、就透底除去罪惡、十九至三十九、著謹守者道、忍耐、漢謝。

因每年所獻其祭、
僻、者奉事其仏一清潔了、就賣仏備。(二)
罪過、獻祭挪毛、怀敘
是駛仏記念罪過。(四)因牛
故(五)此基督降世時候、就講、主怀欲祭祀共禮物、
八曾替我預備身體祭祀伊(六)燒祭贖罪、
(七)書册載我、我自降臨、憑上帝旨意。(八)上勢
生祭祀汝怀欲、燒祭共贖罪祭、汝怀歡喜、嚽都是

憑律法所獻其(九)後就講我自降臨憑上帝旨意將欵看起梨上帝明明除去(十)其叫穌基督憑者旨意一回獻本身就贖我各仈其罪(十一)凡祭司日日跬禮服事屢次獻祭贖仈其罪(十二)卿基督一回獻祭贖仈其罪就永遠坐免仈其敵(十三)直頭等至仈敵其仈都服落伊腋下(十四)着上帝右邊基督卿駛一回獻祭就礒駛蒙清潔其仈永遠得全備聖神也(十五)做喇証見乞我各仈因伊起先務講。

主講、當者日以後、我的共伊立約、我劍獲律法
十六
放伊心裡、記落伊心禮。仪
十七
罪惡、既仪因罪獻祭、兄弟吓、我各
十八
仏既然赦去、就伙駛仪講我伙駛仪講、我伙駛仪講、記伊罪惡。
其身就像帳幔、撤去、替我開永生新路、其。
既然務敢大胆入去至聖所。
帝面前。
除惡、免的乞良心自責、身體受洗清潔、就伙駛至上
帝殿、就着誠意深信、洗心
帝應許我、所講其話總伙行、故此我各

仏着謹守眞道、心禮所存其倚望、怀通改移。〇二四汝共
我着齊相照顧、齊相勸勉、愛人行善。〇二五務仏怀聚集
落會所、汝莫學伊、着相勸誡、見者日期將近、更着
將欵。〇二六假使我各仏已曉的眞理、以後故意犯罪、就
毛塊再無奈贖罪其祭。〇二七直頭大驚、等至審判、遇着上
帝大駛性、駛逆理其仏滅亡去。〇二八在早務仏犯摩西
其律法、卿務二三隻仏做證見、就刨伊、毛可憐。〇二九何
況腋踏上帝子、仏當清潔本身、者約其血是齷齪、

仗侮慢施恩其聖神、汝想者仗受罰、該當筭重呢。
二十 我曉的聖經所載、主講報仇是由着我、我仗
伊、聖經仗務講、主的的審判伊百姓。二一遭永生上帝
其手、眞可畏吓。二二着記念汝前日、隻明道其時候、屢
次忍耐、患難、像交戰一樣。二三或本身受譭謗艱苦、乞
仗大看輕、或朋友受苦、汝共伊齊受。二四因我關着監
禮、汝體恤我、仗奪汝基業、汝也歡喜忍耐、為其心志
曉的着天禮務更好長久其基業。二五汝出力

怀通失去、就礙得大賞賜。(二六)汝故着忍耐、
旨意、就得所應許其福。(二七)因不過暫時、剎至其主的
的礙來、但義人由信得活、倘若退後、我
仏、我心不喜伊。(二九)我各仏信主、靈魂就礙得救、怀
像者背道其仏、礙至沉淪。(三〇)
第十章 (一)論信德二至四十、論在早聖徒顯明信德其才能。

得梨了、雖然昧看見、也務憑據。(二)古早其仏由信、隻
得好其名聲。(三)我仏倆務信、就曉的天地、是由上帝

其命令百姓受創造、務形像其毛、是由毛形像出來。○四伯務信、獻祭乞上帝、比該隱故好、故此上帝歡喜伊其禮物、証見伊是義人、因此死去、伊昧雖然死去、伊其話故着禮以、諾務信、伊昧死就上天去、是上帝接伊去、以後仍賣再看見伊、昧上天以前、已經乞上帝歡喜、故此就得好其應許。○六就賣得上帝歡喜、因服事上帝、連信上帝其仍、着信務上帝、指斯上帝的的賞賜、凡求伊其仍。○七挪亞蒙上帝指

點者昧來其代、務信、就驚異伊、去做大船救伊家
眷、因此挪亞由信得稱義、定罪者世間。(八)亞伯拉罕
務信、奉上帝其命、就離故鄉、去伊後來所得做基
業其場地、當伊出去時候、自家賣曉的去、
暫歇落上帝所應許其地、像落異邦地方、以撒、
雅各也蒙上帝所應許、共亞伯拉罕也住落帳房禮。(九)
等上帝所起堅固其城。(十)(十一)撒拉務信、雖然倦了、上帝
賜伊孕帶娠生仔、因伊看所應許其話、講了總孕

行。(十二)故此由一隻血氣已衰其仆、
像天頂其星、海邊其沙無數。(十三)曠都是務信其仆、至
死雖然昧得所應許其福、卻遠遠禮仰望就歡喜
去接、也認自家落世間、像做仆客一樣。(十四)學將欵其
仆、明明講伊是欲得國。(十五)伊卻思念所出故底其鄉
村、就想務機會僅轉去。(十六)伊卻慕其
極樂其國、故此上帝雖然做伊其上帝也毛羞
恥、故替伊預備城。(十七)伯拉罕受試時、

獻伊仔以撒乞上帝伊務
應許講、伊後裔是由以撒
上帝僅駛伊由死仅活、將欵看起梨、就禮
死仅活、也駛的。以撒務信、論至昧梨其代、就祝福
雅各連以掃。雅各務信、至臨終時候、具杖拜上帝、
就祝福約瑟二隻仔。約瑟務信、至臨終時候、就預
先講以色列百姓、僅由埃及國也命伊着將我骸
骨帶轉去摩西生由世時候、伊罷奶務信、見仔生

的好、藏困伊二個月日、
大務信、就怀驚犯國王命。○二四摩西長
其百姓齊受苦、毛敢暫做法老外孫。○二五
基督享罪惡其歡樂。○二六
後來其賞賜摩西務信、
因伊時常其心意、就離埃及國、怀驚王駛性、
務信、守逾越節、用洞血其禮、恐怕滅埃及其長子
時候、連累至以色列以色列百姓務信、趁紅海行

過、就像行乾地、鄒埃及仗試行、就浸死去。(二二)百姓務信、巡環耶利哥城、至第七日城墻就倒去。妓女喇合務信、用和平接待者探信、其仗、共保信其仗齊滅亡去。(二三)學將欵、挪弗大、大闢撒母耳、其諸故務者其田、巴勒參孫、耶弗大、大闢撒母耳、其諸位先知、鄒欲講伊、日子也怀彀。(二三)伊務信、故敵國、行公義得所應許、其福、塞獅其嘴、(二四)駛火焰賣傷伊、儺避刀鋒、懦弱變强、儺交戰儺勇、儺破仇敵其

戰陣也。務諸娘仆、
怀欲苟且求免、惟獵望更佳
鞭柏、綑綁關落監禮磨練伊。
受誘惑、乞刀劍刨、穿綿羊其皮、離拍、鋸對段、
難、受苦。逃走落曠野、山嶺、巖穴、地窟禮、
仆、世間俄得上帝所應許其福。
聲、俪味得上帝替我各仆、預
備更好其福。古早其仆、俪毛我現今其

就貫全備。（一至二十一、勸會友時當信、忍耐虔心、
其仇圍禮看我、就我着於
其罪、着時當忍耐、行盡上帝所命我其路程。（二十二至二十九、新約故好去舊約、
耶穌、就是我信德其始終、伊因在早所應許其樂、
就受苦落十字架、乞仇凌辱也、伙介意、
帝座位右邊仍坐着上
思念伊、汝伙逃背逆待伊、伊都忍耐、汝着
味抵敵伊至流血、汝也伙想上帝、勸勉汝像仔一

樣、講、我仔吓、主責備汝、莫喪胆。六
喪胆、因主責備伊所愛其仍、拍伊所受納其仔。七
汝既然受責備、上帝就看待汝像仔、冬那務喇仔、
郎豈能免責備伊呢。八衆仍受責備、就算
是妓女所生、昧是嫡母所出。九牛我肉身其郎罷、責
備我、我敬伊、何況我靈魂其郎罷、責我、我挪毛休
更着服伊、以致得永生麼。十牛我肉身其郎罷、暫時
任意責備我、挪我靈魂其郎罷、責備我、是欲我得

益、駛我甚伊齊成聖。○十一凡仏當受責時候、多的憂悶不樂、以後經過閱歷、就結善果、以致得平安。○十二故此務仏賊手、軟弱、汝着扶持伊。○十三汝賊所行其直、儞務跋其仏、不止賊伊、也着駛伊病礙好。○十四要緊着其衆仏和睦、也着清潔、儞毛清潔、就貴見着主。○十五帝其恩、恐怕像惡草一樣、根仗發起、連累汝、也駛務倆仏拍藏去。○十六恐怕務仏行淫亂做、學以掃一樣、伊因一頓飯、賣去長子

基業後伊（十七）欲得祝福、單到見棄、雖然伊
伊郎巖也、懷回心轉意者代汝曉的了。（十八）汝懷是至
者務形其大山、許裡務火焰、密雲烏暗、狂風。（十九）號筒其
聲音、傳誡、聲音、凡仗聽見、就求伊莫再講。（二十）上
帝命令、鄉務野獸近者、山就着獲石擲伊、箭射伊、
衆仇毛敢聽者話。（二一）所看見其代、盡可畏、摩西講、我
驚斗斗戰。（二二）鄉汝是至鄉山、永生上帝其城、天上其
耶路撒冷、務萬萬其天使聚集禮。（二三）務長子其教會、

記洛大禮、
仝伊其禮務審判我各仏其上帝、
禮懇求、○二四比亞伯其血故好○二五細膩莫棄者傳命其仏、
仏倆棄着地禮傳命其主、就貴免的刑罰、何況我各
仏棄由大禮傳命其主挪毛繼躲避的刑罰麽○二六當
時、伊其聲音駛地定動、今仅講、以後不止駛地定
動、也剝駛天定動、○二七由將歟講起梨、是明指繼定
動其、都是受創造其毛、總繼廢去、貴定動其、時常

着禮。○二八 御我各仏得賞定動其國、着曉的感恩、乞上
帝歡喜、○二九 着虔心敬畏服事伊因我其上帝是像火
燒着一樣。○三十 一至十七、論幾條要緊其代、十八十
汝着時常共兄弟相愛。○三一 二十至二十五、辭別其話。
仏賞曉的伊是天使、就務接待遠塊其仏、因入曾務
憫伊、像自家共伊齊受苦。○三二 接待伊見仏服
自家共伊齊受苦。○三四 婚姻最可貴、眠床毛拍玷、惟獨
苟合姦淫其仏、上帝的審判伊。○三五 着除貪心、獲自

家所務其、當做滿足、因上帝講、我都保離汝、都保
棄汝。六學將歎、我僅大胆講、主助我、在仗將樣做、我
都保驚。七教訓汝其先生傳上帝道乞汝、汝着記念
伊、看伊所做其功效、也着學伊信主。八耶穌基督自
在早至今、永遠毛變換。九莫乞諸凡異端誘惑汝、着
藉上帝其恩、堅固汝心、就務益、莫顧飲食、仍俐着帳
飲食、就毛益。十我各仗務祭壇其毛僅倫的、俐着帳
房奉事其仗、伊賣倫的者毛。十一因在早祭司長、帶頭

生其血、入聖所贖罪、(十二)卿者頭生其血、駛百姓清潔、就落斗、學將歟、耶穌欲獲自家其斗受苦故此我各仏、着離出營盤外城門外、耶穌、齊受詛罵凌辱、學伊一樣、(十三)因我在世、昧務永存其城、卿求後來儻得者城、(十四)故此我各仏藉耶穌、該當時常稱讚上帝、嘴着揚傳、感謝伊其名、就獲贖當做祭祀獻伊、(十五)也着行善、供給仏所駛用、贖是上帝所歡喜其祭、(十六)教訓汝其先生、也着受審、(十七)

判、伊替汝靈魂警戒清醒、故此汝着信從伊、駛伊
至審判時候、懇歡喜、都賣我所存者良心、凡事欲行善。
十八 請汝替我祈禱、因我平素苦、因伊受苦、毛益着汝。
十九 卿我更迫切請汝替我祈禱、駛我快快
塊。二十 賜平安其上帝、八曾攞永約其血、駛大牧師、我
主耶穌、由死仅活。二一 願上帝念耶穌基督、駛汝行善、
德行全備、時常憑伊旨意、欲歡喜伊其心意、二二 願
榮耀歸伊、世世無盡。我寫者書寄乞兄弟、請汝聽

我勸勉。我弟兄。你們容這勸慰的話。
我也曾寫信給你們。（二三）
梨。我的伴。並共伊齊去見汝。（二四）
衆聖徒。以大利。仏也請安。
願汝願衆仏得恩。實心所

希伯來人書終

雅各書

耶穌十二使徒中、服務二隻名雅各、一隻叫大雅各、是西庇太其仔、共約翰是兄弟、一隻叫小雅各、是亞勒腓其仔、共主是表兄弟、做者書就是小雅各、因伊大處心守律法、奉事上帝、故此伙稱伊做義人、當耶穌降世三十四年時候、雅各起手料理耶路撒冷教會、因希伯來其基督徒、俱多受伙誘惑迫逐、故此雅各寫者書教導伊、勸伊犯難著忍耐、書中大意、辨論伙由信得稱義、落上帝臺前、當時伙俱多者信字說實清楚、故此雅各寫者書、欲辨只一條其理、伊講、伙務信就務行、毛行就毛信、者行就是信其憑據、寄者書時候、約畧是耶穌降世六十一年、至六十二年、過世、論雅各死、務伙講、伊跂著殿厝頂、勉力証見基督、故此乞猶太伙推落去、用石共杖拍死。

第一章

一、請安、二至四、勸兄弟受苦者歡喜、五至十二、著求上帝賜智慧、十三至十五、上帝實誘惑伙、十六至二十七、論盡心奉教其伙。

上帝共六主耶穌基督其奴才雅各、請安散各處住

其十二支派。○二兄弟呵、
大歡喜。○三因曉的汝信主、
忍耐。○四倆透底都着忍耐、
務仗智慧不足、着求上帝、上帝厚賜衆仗、
備仗、的確賜汝所求其○六時候着深信、
因叫疑其仗、是像海浪、
駛想礙得主其恩○八疑心其仗、所做其代都
賤其兄弟、因升高去、就着歡喜○十當其降下去、着

歡喜、是像草花、的、的殘去。(十一)
花就謝、生的好其顏色也
將萬落敗去。(十二)受過苦難、仗
受試以後、儻得永生、像戴榮
主應承賜乞愛伊其仗。(十三)仗受
誘惑、休通講是上帝
誘惑我、因上帝貴乞呆惡
自家私慾引誘去者仗就
生罪惡、罪惡一滿、就至死
亡。(十六)我愛其兄弟
吓、汝休

通想鄭。(十七)施好其大賞賜、都是由上勢、
父降下梨、伊分毫毛差、片刻不移。(十八)伊憑自
用眞道更生我仏、駛我做萬萬仏中間、先信主其
仏。○(十九)我愛其兄弟吓、汝着趕緊聽、慢些講話、慢些
駛性。(二十)因仏其駛性、就係是憑上帝其正道。(二一)故此着
除去一切汚穢、共許倆惡毒、仅着謙虛、受者眞道、
像栽落汝其靈魂。(二二)不止卿聽者、
道、要緊緊著憑、係通自騙。(二三)務仏聽者道理、仅係憑、就

像仗駛鏡照面照。二四完好其律法賜仗自主、
怀是聽就貢記的去、是憑仗去查察、仅拍長守者法、
的務福。二六仗自家講務虔心、仅怀過伊嘴舌、就是自
騙自、伊者虔、心是空其。二七仗卻照顧者患難其孤子
寡婦、連自家謹守、毛乞世俗染去、落天父上帝面
前、隻算是清潔、毛拍玷其虔心。

閩南話一至九、莫偏当看待仗、十至十三、著全守律法、十四至二十六、信卻毛行就空。

是我榮耀其主、汝奉伊名、行其道、怀通偏当看待仏。〇二
務仏帶金環、穿華麗衣裳、入汝會堂、也務窮仏穿
破衣裳、入汝會堂、看重者穿華麗衣裳、其共伊講、
汝坐只塊大位、仏其窮仏講、汝跬許塊、或坐我踏
斗下。〇四汝將萬辨別仏、挪毛怀是汝心裡偏当、存呆
其意思麼。〇五我愛其兄弟吓、着聽呵、上帝挪世間其窮仏、信主算做富、礒得天國做基
棟選者、做富、礒得天國做基
業、是上帝應承賜乞愛伊其仏。〇六汝務看輕窮仏、者

富仗挪毛怀是掖制汝、
怀是毀謗汝、所奉其好名麽。(八)聖經上好其
講的着愛人如己、汝憑
待仗、就是犯罪、憑律法擬汝、是務罪。(十)仗全
卿犯一條、就是犯隴總。(十一)律誡務講、怀通姦淫、仅講、
怀通刽仗、汝雖然毛姦淫、卿務刽仗也是犯法。(十二)汝
的的乞者賜仗自主其使徒雅各書
代著細膩毛可辨別仗、伊者仗至審判也責得可

憐、儞務可憐仏其、者仏歡喜等審判。○十四
講務信、仏兄弟呥、
假使兄弟姐妹、衣裳、共日用糧草務欠。○十五
講、妄心轉去、我願汝儘飽、仏養身著用
其毛乞伊、務也毛益呢、儞喇信、儘做
就是死。○十六其仏或且講、汝務信、我務行、請將萬儞喇汝獲者毛
行其信乞我看、我就獲者務行其信乞汝看。○十七
上帝儞一隻、將萬信、是好呥、邪鬼也信、仏驚斗斗

戰亂。（二十）請其仗吓、信鄒毛行、者信是死其、汝儭的
賣。（二一）在早我祖宗亞伯拉罕、獻伊仔以撒落壇上勢、
伊揶毛係是因者行、稱做義人麼。（二二）可見伊其信、共
所做其代齊相助、伊其信因者行隻成全。（二三）將萬、應
驗聖經所講、亞伯拉罕信上帝、因者信、就算做義
人、伊仅儭稱做上帝其朋友。（二四）可見仏儭稱的義人、
不止因務信、也是着務行。（二五）在早妓女喇合接使者、
駛伊趁別路轉去、揶毛係是由所做其代、隻稱做

義人麼。(二六) 身體毛靈魂、就是死其、信鄒毛行、也是死其。(二七) 一至四、莫貪先生職份、五至十二、著押制嘴舌、一至十三至十八、上勢其智慧、贏過世間其智慧。兄弟呵、汝休通只倒仗欲做先生、着曉的做先生其受審判的的故嚴。(二八) 因我各仗多的務鄭、仗鄒講話毛鄭、就算是全好其仗、自家僅管束全體。(二九) 汝看我仗用勒啣馬嘴、駛伊服我、勒伊一身僅蔣。(三〇) 仗看者船、雖然甚大、乞狂風飄蕩去、鄒駛極細其舵、搬伊僅轉彎憑船翁欲去鄧一向。(三一) 學將萬、嘴舌雖然是細、也誇大事。看哪、小火能燒大林。

大、汝看一滴仔其火、毒蠆燒惡毒的極、着百體中間、毒蠆拍玷全身、毒蠆燒其心性、者火是由地獄豐起、（七）各種禽獸蟲蟻鱗介、都務受仇過制、（八）哪吾毛仇毒蠆過制、是誰惡管賣蒜、像毒藥毒蠆毒死仇、（九）天父上帝、我仇用嘴吾祝讚伊、上帝創造世間仇、像本身其樣、我仇用嘴吾詛罵伊、祝讚其詛罵、都是由一隻嘴流出、（十）汝怀通將萬一隻泉仙流出甜甜甘苦其水麼兒弟、（十一）

吓、無花果其模、雖生極橄欖麽、葡萄模、雖生
麽、學將萬講、一隻泉也貫出鹹甘、饗其水。○十三
間倘仗務智慧見識、行事就着用温和智慧、現曲
汝好其品行。○十四汝心裏倘存忌妒、忌甘相爭、就怀通、自
詩、冒稱眞理者。○十五智慧怀是由上勢梨、是屬着世間、
是由血氣、由魔鬼。○十六倘務妒忌相爭、就的的紛紛亂、
做諸件其呆代。○十七倘由上勢梨其智慧、就先清潔、後
和平、善良、覓恕、常存憐憫、結好果、毛偏弁、毛假好。

仇行和平、種義理甚麼種的結善果、

(十八)

(一)至六、衆是由私慾禮來、七至十、落上帝前著謙卑、十一至十二、莫想譭謗、十三至十七、做代著藉上帝。

(二)

相拍其代、由冬那裏呢、那毛不是由汝血氣私慾、戰着汝心裡麼、汝貪心毛毛得、汝存殺伐妒忌、其心也貴得、汝相爭相拍也、毛毛得、因汝貴得、汝求仅貴得、因汝亂求、欲容縱汝其私慾、淫亂其男女吓、汝挪毛貴曉的、的求。

(三)

(四)

敵、故此倘仇欲做世俗和好、是做上帝仇敵、凡欲做世俗和好者仇就是做上帝

仇敵、聖經講、我仏心裡存着私慾、就起着妒忌、汝
想者詐是虛麼、（六）上帝賜故此仏
拒者驕傲其仏、施恩乞謙虛其仏、（七）故此汝着
帝、拒魔鬼、伊就離汝走去。（八）汝着親近上帝、上
近汝、罪仏吓、汝着洗手、疑心其仏、汝着洗
該着苦傷心啼嘛、汝其笑着變做啼、汝其
變做苦落主面前、汝着自家謙虛、主就舉
兄弟吓、汝休通相誹謗仏誹謗兄弟、就

是誹謗律法、憑律法、是算做議論律法汝哪議論律法、仇、伊儭救仇、也儭減仇、呢。○十三唉、汝講或今日、或明日、我剝去某城、歇許魂一年、做生意趁錢、哪明日其代、汝賣曉的、汝其活命像也毛呢、是像模模霧霧現出暫時、就毛去。○十四汝伶自詡、學將萬國話、都是呆。○十七故此曉的是好

仗怀做、者仗務罪。(一至六、責備行惡其富仗、七至十一、勸兄弟受苦著忍耐、十二莫發誓、十三至十五、教導病仗、十六至二十論祈禱。)

富仗吓、汝着想後來艱受其災難、就大聲嘯嘛吓。(一)汝貨財壞去、衣裳蛀去。(二)(三)

生鋘做憑據、災禍至汝禮像火燒汝其身一樣、因汝積着貨財、至煞尾日的受審判。(四)做工其仗落汝田禮割稍、汝怀掏工錢乞伊、伊大聲貑求、者聲音乞萬有其主聽見了。(五)

在世好飡貪酒、奢華太過、暢汝其心像頭生等刣其日子一樣。(六)汝寃賴義

人、仗創伊、伊也怀還手汝。○七兄弟吓、汝着時當忍耐、等主降臨、汝看、做田其仗、望收田禮好忍耐等主降臨、汝也着時當忍耐、堅固汝心、因主降臨將近。○八兄弟吓、汝怀通相怨、驚、礙定罪、審判其主跭着門前呵。○九兄弟吓、先知其仗託主名字傳道、受苦時當忍耐、留喇樣乞汝學。○十仗想伊是務福、汝務聽見約伯其忍耐、隻曉的主畢竟是頂慈悲、極可憐仗其。○十一兄弟吓、汝千萬怀通

詛嘴、怀通指天指地、或指
是就講怀是免的定罪汝
禱、悌仏歡喜就著唱詩
教曾長老托主其名用油
祈禱就的的救病仏主
礙赦去汝著罪相認罪、罪
好、因義人懇切祈禱得益
樣性情伊祈毛下雨就三

天就降雨、地禮草木就發芽兄弟們、汝中間倘務
仗離去眞理、汝驗伊回頭、汝著曉的驗罪仇棄邪
歸正、就饒救一隻靈魂免死、仗遮的務俱罪過。

彼得前書

約拿其仔西門、稱彼得、仆稱誠法、是救主十二使徒其一、
大地方其仆、平素共伊兄安仔烈都是討魚其仆、起先聽見施洗禮約翰傳道、後即穌招
伊做門生、馬可、路加、約翰、使徒行傳、只五本書、多的記載彼得所講所做其代、彼得
前書大意三件、一勸會友落患難時候著忍耐全藉救主、一勸伊著尊敬官長、順憑國法、
齊家和睦、一勸妻著照理做代、共仆交結、共會友相愛、做仆都著憑救主模樣、論彼得死都乇
實據、務仆講、至耶穌降世六十六年時候、彼得乞羅馬國王弭羅、釘死落十字架、也務仆
講、彼得釘其時候、就求翻轉頭釘禮、因乇敢憑救主釘十字架其樣式、寫者書時候、約畧
即穌降世六十四年。

緒言

一至一、請安、三至五、彼得信福音務倚望、就漢謝上帝、
五、勸會友行善。

耶穌基督其使徒彼得書寄乞散住本都加

一 也僅歡喜落基督禮、十至十二先知預先講、是藉基督得救、十三至二十

拉太伽帕多家、亞西亞、亞庇古推尼、做客其仄。二
帝預早曉的棟選汝、受聖神成聖、得耶穌基督其
血洗清潔、順憑眞理、願恩惠平安、加倍賜汝各仄。
○感謝救主耶穌基督其天父上帝、因伊大慈悲、
務再生我各仄、駛我因耶穌基督由死仅活、隻礎
倘望永生得者、賣壞賣、帕玷永遠其基業、就是替
汝各仄預備著天禮、汝因信主、蒙上帝才能、保護
得救、者得救其福、至末世的的顯明。六因此汝大歡

喜伶或且乞許俪艱苦卻暫時以致汝
信主、見試過、者苦卻暫時以致汝
穌基督顯現時候、隻礙消磨其、故寶貝至耶
著耶穌、也愛伊、伶昧看見、汝也信伊、就大
歡喜是極榮耀、講貴盡、汝得者信其應驗、就是礙
救汝靈魂、衆先知預早講汝受其恩、伊查察講究
者救世其道、基督其聖神開導先知其心、預先講
明基督的受苦後得榮耀、先知就查考者話是

比俑仏、傳者道、付比世毛時候。十二
降臨、駛傳福音其仏、傳者道乞汝、天使也
者道理。○十三著堅固汝其心、細膩儆戒、全望耶穌基
督顯現時候、所施其恩。十四著學孝順其仔、休通憑故
底蒙昧時候其私慾。十五召汝其主是清潔、汝是清
毛偏斗、憑聖經務講、我是清潔、汝也著清潔、汝凡事也
著清潔。十六審判伊、汝既然濟告天父是十七

父、就著驚惶過者暫生世上其日子（十八）因汝曉的了、主贖汝離去祖傳亂做（十九）毛是用基督寶血、像毛點毛疤羔羊其血一樣。（二十）創造天地以前、已經定基督、著替仈贖罪、至末世、伊因汝各仈隻顯現。（二一）上帝駛基督由死仅活、賜榮耀乞伊、以致汝僅深信、望上帝其恩。（二二）汝既然受聖神清潔汝心裡、順從眞理、愛兄弟毛假意、就着用清潔其心極相愛。（二三）汝再生、伓是由壞其種、是由賣

壞其、就是永生上帝存至萬世其道(二四)
像草、伊榮耀像草其花、
道存至萬世、傳乞汝各仏其福音、就是者道理。
(一至三著棄邪、思慕上帝道、四至十、基督是寶貝其基座、十一著除私慾、十二著服官長、十八至二十五、論奴才、)
故此
汝著除去只陋惡毒、奸詐、假好、嫉妒、并一切誹謗其話。
像嬰生其細仔、討乳飲一樣、著梨思慕眞道、馴汝(二三)
礎漸漸長大因汝已經得主其恩了(二四)主是
乞仏棄去、乞上帝棟選做寶貝、汝各仏梨就伊也(二五)

像活石、起做靈屋、仅做清潔其祭司、藉耶穌基督、
獻上帝所歡喜受納其靈祭。六聖經務記講、我揀選
厝角要緊其石做寶貝、放落郇城、駛信伊其仈寶
蓋咁。七故此汝信其仈、看伊是寶貝、師傅所棄其石、
成做厝角頭塊石。八郤伿信其仈者石就駛伊著踢
跋倒、因伊背道隻礙着踢、嚥就是上帝預早定着
其汝是揀選其族、做王其祭司、咸聖其國、得救其
百姓、既然蒙主召汝出黑暗、入伊榮光、汝該當顯

明伊其德汝平素依是上帝其
百姓、平素睦得恩、伶得恩了。○好
出門做客其仗、我勸汝除去私慾、私慾戰着心裡、
礙害汝靈魂汝落別國仗中間、着行善、伊平素誹
謗汝行惡、伶見汝行善、至主照顧伊其日子、也礙
讚美上帝汝憑主其命、着服礙管的汝其仗、
國王、因伊是在上、或服百官、因伊奉國王其命、賞
善罰惡汝卿行善、駛者蒙睦愚蠢其仗毛話講、嚽

是上帝旨意、汝雖然僭(十六)主、也休通因自
存呆惡、是着像做上帝其奴僕一樣(十七)厚待衆仏、
愛兄弟、敬畏上帝、尊國王。○(十八)奴才着敬服主仏、不
止服善良恩寬其、就是苛刻其、也着服伊。(十九)仏存良
心奉上帝、俾務受杜屈、僭忍耐、嚬僭稱的好。(二十)汝俾
犯罪受拍、肯忍耐、嚬僭、是通稱讚呢、汝俾行善受
苦、肯忍耐、嚬僭、是上帝所歡喜其。(二一)汝蒙召是因者代、
基督入曾替汝受苦、留者樣乞汝、駛汝遵伊腹跡

去行。二三毛犯罪、嘴毛諵奸詐其話。二三伊反篤仗、伊受苦、也毛諵呆惡其話、鄒自家託憑公審判其上帝主意。二四伊本身掛着木土勢、當罪、駛我離去罪惡、行義過日、伊受鞭捕、汝得醫好。二五汝平素像行鄭路其羊、伶歸轉汝靈魂其牧司監督。二六

【圖】

一至七論夫婦、八節著同心合意、九至十四著獲善報惡、十五至十七著表明心裏所倚望、十八至二十二論基督受苦。佗媽着服伊唐晡、假使唐晡佗媽行事、是看佗媽順者道、伊就係貞潔見道理、是因聽

行事、心存敬畏。(三)汝粧飾怀是在外面、辮頭髮、掛金
珠、穿好衣裳。(四)是在內心存温和淑靜、者粧飾萬、自豪
上帝看曉盡欽貫。(五)在早聖女籍上帝、也將
粧束、服伊唐晡學(六)做服亞伯拉罕稱伊
行善都毛驚艱難、雙儭稱做做拉其諸娘仔(七)佗媽
雖然懦弱、唐晡也着憑理厚待伊、共伊居住、望齊
得永生其恩、就儭免的汝斬(八)要緊○
汝各伙着同心、相體諒、相愛像兄弟、心存慈悲、

禮數相看待。九莫惡報詛報詛、故着視福、
蒙召是因者代、駛汝得福。十伏欲生前享福、見好其
日子、着遇伊嘴舌、莫講呆話、禁伊其嘴、
十一避惡行善、趕緊求和睦。十二因主其目瞷覷義人、耳也
聽伊祈禱、卿看者行惡其仗就罰伊。十三汝學好、倘
仗剜害汝呢。十四汝卿因義理受害、就務福、怀
其威、也怀駛苦。十五汝心裡着敬畏主上帝、
心裡望世乇、汝着時常預備、用和軟敬畏其人應

伊汝(十六)着存良心、仏見汝信基督、就寃講汝、
汝行惡、至見汝所做其都是好、伊自家就慙羞耻。
(十七)卿是上帝旨意、駛汝行善受害、是故好去行惡受
(十八)害基督一回替罪仏受苦、就是義人替不義
欲引導我仏親近上帝、伊肉身受死、藉聖神仪活。
(十九)基督入(二十)監、傳道乞衆仏聽、伊着仏伶着
地獄禮。就是在早挪亞預備大船時候、上帝時常
忍耐寬容衆仏、卿伊係肯信從、故此卿救入個仏

落大雹、(三二)
基督仰鮓基督仪活救我挪亞其代、雖借梨比洗禮、
藏、是表明良心毛毛責伏、洗禮体是除去
上天、坐上帝右邊、務權柄務才能其衆天使、都服
伊管下(三三)

一至六、勸會友著離去罪惡、七至十一、著
儆戒祈禱、十二至十九、安慰受迫逐其伏、

既然替我伏受苦、海也著預備者心意伏
受苦、就遠離罪惡、(二)從今
御憑上帝旨意我伏生
着世間、前日憑肉
國伏所

欲、也足意了、就是姦淫、放肆、私慾、酒醉、宴樂、貪食、
連拜偶像、盡可惡其代(四)伊見汝伙不共伊一
破湯、就想是各樣、梨誹謗汝(五)至上帝審判活伙死
仗其時候、者呆伙的的訴自家口供乞伊害、上
其仗、生前務聽見福音了、伊肉身雖然乞仗審已死
帝也、礙救伊靈魂(七)世末將近矣、故此汝着端正、細
膩祈禱(八)第一要緊着極相愛、者愛礙遮的務徑罪
過着(九)齊相接待、不通責拾的動費(十)各伙憑所受其

恩、就着相施、像做盡心其執事、管上帝只行
十一 仗去傳道、就着憑上帝其賜其才情、以致凡事由耶穌基督、
上帝、上帝願榮耀權柄歸着伊、至去萬世、是心所願。○
十二 好朋友呵、汝乞苦難試過、像火煉一樣、休駛奇特、
漢是遇着異樣其代、十三 汝其基督齊受苦、就着
至伊榮耀顯現時候、汝就
督其名、乞仗罵、就務福、因
上帝榮耀其聖神、居着

汝心裡仍懷潰基督、汝讚美伊(十五)汝怀通囘仍做
賊、行惡惹事、隻受苦(十六)卿因做基督徒受苦、就怀駛
羞耻、故着因者代、讚美上帝(十七)時候近囉、上帝教會
其仍、都先受審判、假使我仍先受審判、仍卿怀信
上帝其福音、至煞尾牛箸樣呢(十八)義人卿儉得救、
者怀處、心務罪其仍、剎生箸式處治伊呢(十九)故此仍
憑上帝自意受苦、着行善、將自家靈魂、託着創造
天地信實其主

務看見基督受苦、也剌着
中間衆長老上帝其群羊、着汝中間其、汝着我勸汝
仗監督伊、莫由强勉、着養伊、
心禮歡喜伊、莫由甘願、伊是因貪利、是因
樣、全牧司長顯現時候、汝的的得榮光賞壞其模
後生其、汝各仗、着齊相讓、着用謙虛其
做衣裳、因上帝拒者驕傲其仗、施恩乞謙虛其仗。

一至五長老著養上帝教會、
六至七後生著服
八至十二著儆戒清醒、
十三、十四請安。

故此著自(六)謙虛、服上帝大才能、其手時候至、伊
就升汝上(七)榮、凡汝所慮其代、都託乞伊、因伊照應
汝。(八)著儆戒清醒、因汝其仇敵是魔鬼、像獅大吼、滿
遊行、尋(九)伏飡汝、其信著堅固、抵敵魔鬼、著曉的衆
兄弟在世也受著苦。(十)施大恩其上帝、因基督耶穌、
召我們享(十一)永遠榮耀、汝暫時受苦後、願上帝賜
汝道德全備、駛汝堅固務力、根基安穩。(十二)願榮耀權
柄歸著伊、至萬世、是心所願、○我想西拉(十三)

其兄弟、我寫幾句話、託伊帶去、勸汝、仗證汝所
守其恩、是上帝、眞眞理著、（十三）
其會、連我小子馬可、都請安、汝汝著用仁愛慕嘴
相請安、願汝奉基督耶穌、只倆仗、都得平安、是心
所願。（十四）

彼得前書終

彼得後書

使徒彼得寫者書也是寄乞弗伯來其基督徒、因許一時務受迫逐、故此彼得欲勸伊、著忍耐堅固、書中大意三件、一論上帝所應許其恩惠福氣榮耀、一勸會友著殷勤加增道德、結好果、歸榮耀乞上帝、一講伊所傳其道、共保羅所傳其道是一樣、寫者書時候、約畧是耶穌降世六十五年。

簡言

道保是虛空。

一至四、請安、五至九、基督徒務信、著加添德行、十至十一、著成全得救其代、十二至十五、彼得剩至死、就盡心教會友、十六至二十一、福音其

凡藉我主耶穌基督其奴僕、使徒西門彼得書寄乞貝其信。(一)願恩加倍藏得(二)加倍得恩惠平安上帝用榮耀其全德召我仗、

駛我入伊、伊伊是憑自家才能、賜者敬虔、
道理、乞我各仏(四)仅將盡大責貫其應許賜我仏、
駛各仏脫去世間敗壞其私慾、心裡就儧
其性情相像(五)故此汝著勤緊、務信就加道德、
德就加知識(六)務知識就加節儉、務節儉就加忍耐、
務忍耐就加敬虔(七)務敬虔就加兄弟和睦、務兄弟
和睦就加仁愛(八)只幾件儞務充足、汝就
即蘇基督、也貫懶惰、也貫荒廢(九)儞毛只幾件、者仏

就是心裡眚盲、看賣遠、仅已經洗去。(十)兄弟吓、汝更著勤緊、顯明汝是召所選其、汝儜將萬倣、戴透底賣沉淪。(十一)學將萬、上帝的的賜汝大恩、礙入我救主耶穌基督永遠其國。(十二)○汝雖然曉的者代、仅謹守眞理、我故著留心勸汝時常著記。(十三)我在世、像著帳房一樣、勉厲汝記者道理、我想將萬是應診。(十四)我曉的毛箸久就離帳房、是我主耶穌基督指點我了。(十五)仅勤緊勸汝、至

我過世後、時常記者道理。(十六)我仍平素教汝曉的我主耶穌基督、獲大才能降世、者話我保是攄其、是親眼看見伊大榮耀。(十七)因天父上帝、將者尊貴榮耀賜伊、當時由大光輝其雲禮、務聲其者聲音講吓、只隻是我愛子、我所歡喜其者。(十八)聲音自天禮梨、我仍共耶穌齊著聖山時候、務聽見。(十九)仅務先知所講更確實其話、汝該當專心聽者話、像燈照著暗其仙處、至天剎光、敢明星就照汝心裡。(二十)汝要緊著曉

的聖經禮、先知所講其話、總伔是伔自家出腹因
古早先知其話、伔是由伔意思講、是上帝其聖人、
感著聖神講者話。第二節
一、論假其先生、三務俤伔跟伊、三至九、伊的受刑罰、十至二十二、論假其先生。
在早百姓中間務假先知、學汝中間也剁務假先
生、私下傳異端其教、害伔沉淪、伔認替伊贖罪其
主、自取滅亡頂快。第二節務俤伔剁憑伊亂做其代、因此
眞理乞伔誹謗。第三節者假好先生貪財、剁用扭揑其話
騙汝其錢、伊毛簪久剁受預早定著其審判、伊滅

亡就剝至。○四上帝在早年俄
落地獄、繩縛落黑暗其位處、留禮等審判、
早世間、用大水滅隨總伉俄
挪亞一家八隻伉。○六仗定所多馬蛾摩拉其
燒滅只二縣、立做榜樣、警戒後來行惡其伉俄
義人羅得伊因呆伉姦淫放肆就苦者義人住著
呆伉中間、所看所聽其都是俄合理其伉俄
俄苦。○九主礙曉的救虔其伉、免去誘惑其苦、留

不義其仆、至審判日受刑罰。○十
輕操權其仆、驕傲、固執自家意見、譖謗尊貴其仆、
也怀驚、主罰伊故重天使務更大才能力量、故毛
敢落主面前詛嘴告伊。○十一無知其頭生、特意牛禮、乞
仆拏去刽、假先生像者頭生、譖謗伊所賣曉其代、
仅容縱自家私慾、的的受惡報沉淪去。○十二
好飡酒宴作樂、用詭計謀食、伊共汝一
拍玷、僭越拍齷齪。○十四伊看姦淫頂上眼、犯罪

仏昧堅固其心、伊盡去貪心、是受詛其仏呵伊離
正道、行鄭去、跟破朔仔巴蘭其路、在早巴蘭貪不
義其財。○十六伊行惡受責備、務喇驢做仏聲音講話、禁
先知巴蘭其狂。○十七者假先生像毛水其井、像狂風所
飄其雲、務永遠黑暗其所在、留禮等伊、務仏隻離
去亂做其代、者假先生就誇口、用野講其話、容者
仏私慾、邪淫引誘伊。○十九假先生應承學生自主意、
自家是私慾其奴才、因乞倘仏贏就做倘仏其奴

才仏已經入救主耶蘇基督、脫去世間汚穢、後仏(二十)
乞汚穢一累、就輸去、者仏其後患比前故果。(二一)
曉的道理、仏違背所受其聖命、到不如未曾仏其聖命、(二二)
故禮好、倘論者仏、正像俗語所講其、犬倘自家所
吐其、猪洗了、仏去臭溝禮賴。

羅三章

一至二、彼得第二封書其太意、三至四、末世務者假先生其褻瀆、五至九、
伊盤駁、彼得就應十、基督的審判世間、十一至十四、勸仏成聖、十五至
十八、主寬容仏莫看輕。

記念發起善心。(二)汝着記聖先知預早所講其話、連

我救主其使徒徒所命其(三)
仆、憑自家私慾、戲頑講邪呢、自創造天地以來、列位祖宗過世後、萬
務者事(四)主應承自家再梨、冬那
物都着禮、共故底一樣(五)伊休欲曉的、原始
命令就務天地、者地由上帝
有。(六)至大水梨、詐一時其世間、浸滅去(七)彌佮其天地、
也由上帝其命令、存至審判衆仆、罰伊流淪其目、
駛火燒。(八)好朋友咿、汝着曉的、主着一日像千年、千

年像一日、(九)主既然應許了、賣棁延、仍漢是主棁延、
其實是覓容我、欲衆仍悔改、休徼仍流淪、(十)主甚日
子剝至、像盲賊梨一樣、至鄒時候、天大響、就崩
去、務形迹其毛、都乞火燒鎔去、地連地禮諸毛、都
燒去。(十一)萬物都剝燒化去、汝就應該生箸樣行善敬
虔呢。(十二)着思慕切望主帝其日子、者日、至、天就乞
火燒鎔去、務形迹其毛、隴總燒鎔去。(十三)鄒我仍憑主帝
應許、望者新天新地、務義人居住許裡。○(十四)好朋友

吓、汝既然切望者代、就着勤緊、駛汝毛汚毛責備、安心見主。〇十五汝着想是主寬容我、隻礙得救、我好朋友保羅、憑上帝賜併其智慧、也務寫書共汝講了。〇十六伊只倆封其書、都是論此等者代、其中務幾件艱難明白、其學昧通、仅毛堅固其、心、就强勉、亂說、駛自家沉淪其話、落各本聖經也。〇十七汝吓、汝既然曉的者代、就着細膩、免的乞去好朋友吓、既然曉的者代、就着細膩、免的乞呆仗引誘、失去汝堅固其心。〇十八要緊着得恩加倍、深

曉的我救主耶穌基督、願榮耀歸着伊、自今至萬世、是心所願。

彼得後書終

約翰一書

做者書、也是基督十二使徒其一、歲是西庇太其子約翰、伊寄各救主基督是仗、教代著清潔、行光明其路、共主上帝相交通、一講、仗鄉務犯罪、仗辦說基督贖罪其功勞、勸仗行仁愛、遵主常其誡、莫重世間一講、凡仗伙認瑯穌敏基督者仗是亂講一論門生所得其福、所該當做其代、仗講、仗務証據、一講、屬上帝其仗、共屬魔鬼其仗、就憑上帝其誡行仁愛、雖贏過世間、因即穌是上帝子、雖辯的出一講、上帝所生其、就勝世界、一講、主帝救我各仗、當時寫為著書、約翰是即穌降世六十九年。

第一章

一至四、約翰傳者生命其道、是欲益會友、五至六、論八主帝、連共主帝相交七至十、即穌基督其血、雖除諸條其罪。

生命其道、我各仗務親宜聽見、親眼看見、親手捫伊者、兼生其道、原始其天父、豈著後顯明落我各

仏禮、我務看見伊、就做証見傳名汝。(三)我
素所看所聽其、甚久汝講、駛
也共夫父、連伊仔耶穌基督心相交。(四)我
乞汝、欲歡歡汝滿心歡喜。(五)上帝是光、毫
是我聽見主講其話、就傳甚久汝講我。(六)卿
心相交、仗行落暗、就是假講、毛憑眞理。(七)上帝住着
光明、我歡卿行着光明禮、就
耶穌基督其血、洗去我仏
一切其罪。(八)我卿講毛罪、

就是自騙自、心裏都毛眞理、(九)我卿認罪、上帝是信實公義、赦我罪、洗我諸件慾過、(十)我卿講自家昧犯罪、就是算上帝倒說伊其道仅毛着我心裏。

第二節

一至二、基督替仗敬中保、也做贖罪其祭、三至十七、仗愛上帝、就守上帝誡命、十八至二十一、著防備假先生、二十二至二十三、論背逆基督、二十四至二十九、曾友謹守信德、就得平安。

馳汝毛犯罪、仗卿犯罪、就着天父面前、務(一)我求其中保、就是義人耶穌基督、(二)伊做贖罪其祭、不止因我仗其罪、也是因通世間仗其罪。(三)我卿守

主其誠、隻曉的我八伊仏講八主、仏依守伊其誠、
者仏亂講、心裏毛存眞理。凡守主其道者仏心裏
實務十分愛上帝、因此曉的我心共八主相交仏講、
我心居着主禮、做代就該當學主一樣。○兄弟吓、
我係是寫新其誠寄乞汝、卿是在阜所受舊其
誠、者舊其誠、是汝在阜所聽其道。我仏寫新其誠寄乞汝、是主實憑其予、汝也務學伊、因黑暗過去了、仲眞光顯明囉仏講自家着光禮、仏嫌兄弟、者

仍仍原故着暗禮仍愛兄弟、就住落光禮、
也毛關礙其緣故仍嫌兒弟、是住着醋禮行落陪
禮、仅貴曉的行冬那去、因者暗、駛伊目睭
○小子吓、我寫書寄乞汝、因汝藉主其名、罪赦去
了、佬仍吓、我寫書寄乞汝、因汝入元始其主、後生
其仍吓、我寫書寄乞汝、因汝贏過惡鬼了、小子吓、
我寫書寄乞汝、因汝入元始其主、後生父佬仍吓、我寫書寄乞
汝、因汝入元始其仍吓、我寫書寄乞汝、

因汝雄壯、上帝其道理、居着汝心裏、汝仗
鬼了。(十五)汝不可浦沉溺世事、仗傚
伱愛天父。(十六)因世間仗其心、乞私慾牽纏、
毛引誘、驕傲奢華、都伱是由天父、傚是
間其世間所好其、都儘毛去、仗傚天父
就儘永遠着禮。○(十八)小子呵、汝平素聽見、
仗其基督做仇敵、伱如果務倆仗其基
故此曉的伱是世末伊(十九)離我仗出去、因
伊伱是我

其朋友、卿是我、其朋友、伊就拍長共我一樣、
我去、顯明伊伊係是我其朋友。（二十）汝務受聖神感動、像
塗油一樣、故此毛喇賣瞟的。（二一）我寫書寄乞汝、係是
因汝係八眞理、是因汝八眞理了、仗瞟的凡憑眞理其、
毛亂講。（二二）亂講其、是倣仗呢、那毛係是係認耶穌是
基督麼、係認天父連仔、者仗是共基督做仇敵。凡
係認仔、就也認天父、汝平（二四）
素所聽見其道、時常存着汝心裏、者道卿存汝心

裏、汝心就礙居住仔、並天父禮。（二五）
永生。（二六）我寫者書寄乞汝、是論者引誘汝其
主感動、像塗油一樣、存汝心裏了、就保駛世毛仏
教汝、倆件其道、都是眞、並毛野
講、主既然教汝、汝心就該當居着主禮。（二八）小子呀、汝
心着居主禮、至伊顯現時候、我各仏就大安心、伊
降臨時候、我落伊面前、也實羞耻。（二九）汝曉的凡行義其仏、是主所生其。（三〇）
義、也曉的主是公（三一）

得。

汝看天父何等愛我、(一)至二、論上帝其愛、三至十、仗藉基督、倚望得救、就著清潔、著相愛、十一至十八、務期愛就顯眞實、十九至二十二、務期愛就顯眞實、二十三至二十四、見所求就

仔、世間仗係人主、故視係人、(二)如不識我仗、勸我儻稱做上帝其兒女、今我仗係上帝其兒女、未顯現時候、我仗儻像伊、因儻看見眞其樣式、凡仗

做上帝其兒、明白、卻未顯明白、卻世人不識我仗、(三)是故世人不識我仗、

心裏務要清潔、學主清潔、(四)凡仗

倘望就著自家清潔、如伊清潔的領

做呆惡主、(五)自家毛罪、

汝曉的伊入曾顯現、是除去我、其罪(六)凡仗

心居着

主其、就貴犯罪、仏儞犯罪、是昧見主、也昧主
子吓、保通乞仏引誘去、行義其仏是義人、像主義
人一樣。(八)魔鬼自起頭犯罪、犯罪其仏、是屬魔鬼、上
帝子人、曾顯現、以致敗魔鬼其工夫。(九)由上帝禮再
生其仏、故此貴犯罪。(十)上帝其种、存伊心裏、伊只是由上
帝禮再生其、故此貴犯罪。(十一)上帝其仔、其魔鬼其仔、
由將蔴辦的出、凡毛行義、毛愛兄弟其者仏就
保是屬着上帝。(十二)汝在先所聽其命令、是講着齊相

愛你通學該隱伊從惡鬼剖自家其弟、
呢、因自家行惡、弟行善吓。十三 兄弟吓、世間仈
汝莫奇特我。十四 仈俚愛兄弟、就
了、仈你愛兄弟其、是居着死其
就算做剖仈其仈、汝曉的凡剖仈其都毛者永生
存伊心裏。十六 主入曾替我仈捨命、因此曉的伊愛我、
我仈也應該替兄弟捨命。十七 仈務世間其錢財、看見
兄弟窮苦、仅毛可憐伊、者仈心裏冬那務愛上帝

呢。(十八)小子呵、我仏齊相愛、莫傷
行實事因此隻曉的、我仏憑眞理、落上
礙安心。(十九)我卻無所不知其上帝、比我
心故明白也。(二十)剝責備我、好朋友呵、我心卻
我、就落上帝面前、礙大妄心。(二一)我所求其伊都
我、因我守伊命令、仅做伊所歡喜其代。(二二)上
着信伊仔、即蘇基督其名、仅着憑主前日所命我
其、就是齊相愛。(二三)仅守主其命、心就居着主

居着伊禮籍主所賜我其聖神、因此隻曉他
着救禮。 閱四節 一、保通信各種其神、二至六、上帝其神、僅辯的出、七至二十一、勸會友著相愛。
吓、務仗講、感着聖神、汝莫一概信伊的着試著仗、
是保是屬着上帝、因世間務俑假先知。二感着上帝
其神、就務憑據、仗認耶穌基督成肉身降世、伊就
是屬着上帝。三保認耶穌基督成肉身降世、
是屬着上帝、是其基督徹仇敵、汝聽見伊到
已經着世間了。四小子吓、汝是屬着上帝、居着汝心

裏其、是故大過居著世間其故此汝雖藏伊許一
帮(二五)伊各(二六)伊我仏從世俗、故此所講其、是世事、世間仏聽
帝其、就聽我、因此、感著眞理其神、共感著誘惑
其神、雖辨的出。○好(七)朋友呀、我仏著齊相愛、仁愛
是由上帝賜、凡務仁愛其仏、是由上帝生其、仏
八上帝(八)。○凡(九)不仁愛其仏、就保不
上帝差遣伊獨生其仔降世、駛我仏藉伊得生學

將萬顯明上帝是愛我仏、
帝愛我仏、差遣伊仔替我做贖罪其祭、
仁愛好朋友吓、上帝務將萬愛我、我就
愛昧務仏看見上帝、我
我禮、我心裏也務十分
此隻曉的我心居著伊、
伊仔做救世主、我務親眼看見、隻替伊
認即鮮做上帝子其、上帝就居著伊禮、伊心也、居

著上帝禮。○十六其仏務仁愛存心裏、伊心居著上帝禮上帝也居著仁愛、仁愛隻礎成全、著伊禮。○十七我著世間做仏像主一樣、仁愛都伓驚、仁愛伓務十全、就礎除去者驚其心仏務仁愛、就務驚苦、○十八我仏愛上帝、因上帝先愛我仏。○十九仏務仁愛就昧十全我仏愛上帝、就是亂講、礎看見其兄弟都伓愛、冬那礎看見其上帝呢。○二十仏

愛上帝、也着愛兄弟、嚩是我由主禮、受其命令。

第五章

一 凡信耶穌是基督者仏是一至三、受感化其仏、就信耶穌是基督、也愛上帝其子是世間、十至十三、信上帝、就得永生、十四至二十一、會友大信基督。
由上帝生其、凡愛生我其上帝、者仏也愛上帝所生其仏。二我仏愛上帝、仅守伊其誡、就曉的我愛上帝其子民、三四至九、礒贏過世俗、十至十三、信上帝禮生其、者仏礒贏過世俗、礒贏過世俗其、惟獨信主其、隻嚩礒將萬。五梯仏礒贏過世俗呢、揶毛仜是信耶穌是

上帝子其仏麽。○耶穌基督降世、用水共血、不特用水、是用水連血、做証見其就是聖神、因聖神是眞實。(七)眞實着天禮、做証見務三位、天父、道、聖神、只三位是一體。(八)着地禮、做証見也務三件、聖神、水、血、只三件、也合做一件。(九)仏其証見、卽上帝其証見、卽做一件仏信的、就上帝替做証見、卽是將萬(十)仏信上帝、就當上帝子、自家心裏就務証見仏信上帝、就是當上帝亂講、因仏信上帝替伊仔所証見其話。(十一)伊証見其

話、是講上帝賜永生乞我仏、者永生是由伊仔禮。
十二
仏務信上帝子、就獲得上帝子、其名、就賣得
生。○十三我寫書寄乞汝、
的務永生。○十四仏駛汝時常信上帝子其名、我仏
伊旨意、怀論求世乇、伊的的聽我、嚽是我深信伊。
十五我既然曉的上帝聽我所求、就曉的我所求其、
定獲得。○十六仏
伊求上帝、上帝的的准伊祈禱、就賜者犯昧至死其罪、就着替犯昧至死

罪其仏得活、務喇僻至死其罪、我伜講着替伊求。
十七 凡不義皆是罪、也致其代就是罪、
凡由上帝禮生其仏、都謹守、惡鬼也賣犯罪、鄒由上帝禮生其、
自家僻謹守、惡鬼也賣害伊。我曉的我仏是屬着
上帝、通世間都服惡鬼。仏曉的上帝子降世了、賜
我仏智慧、駛我僻入眞其、我心共者眞其相交、就
是伊仔耶穌基督、伊是眞上帝、也是永生。小子吓、
汝着自家細膩、伜通拜偶像。

約翰一書終

約翰二書

使徒翰約寫者書、寄乞一位尊貴其會母、名叫嘞咐、仔、憑理拜上帝、故此使徒褒美伊、勸伊著時常遵主其道、謹守眞理、細膩防備假其先生、的著要緊行仁愛、當時寫者書、約畧是耶穌降世九十年。

第一章

一至三、請安夫人、連伊仔侄、四、歡喜、五至六、勸者夫人信救主、著忍耐、七至十三、著防備者假其先生。

一 長老寄書

乞蒙揀選其夫人、連伊仔侄、是我實心所敬愛其、不特我敬愛汝、凡八眞理其仗、也敬愛汝者眞理是存我心裏、仗(二)我主耶穌基督、賜汝(二)恩、憐、平安、眞理、並仁愛、仗得恩

惠慈悲平安。○四我聽見講汝仔務照眞理做代憑
我仏由天父所受其命令、是在先所聽見其、
我毛寫新其誡勸汝、是在先所聽見其、
相愛。○六憑主其誡做代、就着仁愛、汝在先所聽見其、
憑將萬去做、就是主其誡。○七因世間出務俤誘惑仏
其、係認耶穌基督成肉身降世、者仏就是迷
其仏共基督做仇敵。○八汝着自家細膩、免的我仏勞
苦變空去、着駛我仏礙得大賞賜。○九仏犯罪、

守基督其道、其道者仏保傳者道理、汝保連屬着上帝、務伯長守基督其道、者仏是屬着天父連伊仔。○十務仏梨汝禮、仅保傳者道理、汝保通接伊、又保請安伊。○十一卿請安伊、罪過就共伊務分。○十二我故務野俤件共汝講、保欲用紙墨、卿望僅去汝禮、當面講講、駛我滿心歡喜。○十三汝蒙棟選其姐妹、伊仔侻也請安汝。

約翰二書終

約翰三書

使徒約翰寫者書寄乞異邦一位奉教其仏名迦猶因伊務堅固信主盡心厚待基督其門生故此使徒褒美伊勸伊著細膩防備者丟特脽所做其代仗保薦一隻會友名底米丟當時寫者書約畧是耶穌降世九十年。

第一章

一至四褒美迦猶敬虔其心五至八厚待會友九至十責備丟特脽十一勸迦猶著行善十二至十四論底米丟

長老寄書乞所愛其迦猶是我實心所愛其。○(一)好朋友吓、願汝凡事調暢康健像汝心裏調暢一樣。(二)務兄弟梨我禮講汝實心憑眞理做代我就大歡喜聽見講我小子憑眞理做代我毛毛故歡喜去讚好朋(三)(四)(五)

友吓、汝看待兄弟連仏客、都務實心做者代伊(六)
教會面前、務證見汝仁愛、汝卿合上帝其道理、
送伊路中盤錢、將萬做是好。(七)伊因主其名出去、毛
得別國仏其毛。(八)將萬其仏、我應該接伊、隻
眞理。(九)我前日寫書寄乞教會、卿丟特腓落教會
禮欲做大、伊伓聽我。(十)故此我卿梨、就剝記伊所做
其代、用呆話罵我、將萬、故不足意、故連伓接兄弟、
務仏剝接、伊就攔阻仏、逐仏出教會好朋友吓、伓(十一)

通學呆着學好、做好其仏是屬着上帝、做呆其仏是屬着世界。十二
是休入上帝衆仏證見底米丟實是好仏、我也替
伊做證見、汝曉的我證見是眞。○十三我故務野倆件
共汝講、卿休欲用筆墨寫乞汝。○十四卿望趕緊見汝、共
汝當面講、願汝平安、衆朋友都請安汝、起動汝照
名請安衆位朋友。

約翰三書終

猶大書

猶大名達太、仗稱勒拜、是亞勒腓其仔、小雅各其弟、耶穌十二門生其一隻、因許一時、務假其先生入教會、亂講耶穌救世其恩、教仏容縱私慾、故此猶大寫者書、勸會友著細膩、防備者仏、仗勸各仏謹守眞理、著堅固信主也著殷勤出力救仏、脫離者假先生其圈套、書中大意、共彼得後書第二章相同、寫者書時候、約畧是耶穌降世六十六年。

第一章

謹守眞理、二十一至二、請安、三、著謹守聖經其道、四、務喇假先生、五至七、的的受刑、八至十六、論者假其先生、十七至十九、在早聖經務講者仏、二十至二十一、著寄書乞赫天父上帝成聖、連因耶穌基督蒙召、得伊保護其仏、二十二至二十五、著救別仏。

耶穌基督其奴才雅各其兄弟猶大

寄書乞赫天父上帝成聖連因耶穌基督蒙召得伊保護其仏

一 二

友乎、既然勤緊引導汝齊享得救其道就應該寫

書勸汝出力辨論在先聖徒所受其道。(四)
毛敬虔其仏私下入梨、將我上帝其恩換做邪慾
其緣由仅係認獨一主上帝、就是我主耶穌基督、
者仏預早定着受者刑罰。(五)汝平素曉的了其代、我
欲駛汝記的起、就是主入曾救百姓出埃及地、後
滅只倆仅係守伊原職、離本仏、主用
賣壞其索縛伊、關落墨暗其位處、等至審判其大
日子。(七)像所多馬蛾摩拉、連鄰近幾縣、齊齊淫亂沉

溺各樣其邪慾、愛永火其刑罰、
其仈、像做夢一樣、拍穢身體、藐視執政、
九 天使長米加勒、因摩西身屍、共魔鬼相爭、都毛敢
詛罵定伊罪、卻講、主責備汝。十 卻者假先生、伊所賣
曉的其代、恭譭謗、用伊本性其知識、乞私慾壞去、
共無知其頭牛毛各樣。十一 者仈務禍吓、因伊行該隱
其路、仅貪利的極、去憑巴蘭其鄭代、學哥喇其背
逆、就受滅亡伊。十二 卻者其嘴、共汝齊倫、仁愛其

酒席、拍玷汝其桌、都伙驚、伊是像毛雨其雲、乞風
吹去、無像秋天毛菓子其模、死了枯去、連根都拔起。
十三
仪像海禮其大浪、吐出自家其齷齪、也仪像離窩其
天星、務永遠其黑暗、留禮等伊。
十四
以諾、預早論只一帮其仏、講、主其成萬聖徒的的
梨審判各仏、定罪毛敬虔其仏、因伊亂做毛敬虔
十五
其代、仅用惡話褻瀆主。
十六
足、憑自家私慾做代、嘴講誇話、仅貪利詔媚仏。好
十七

朋友吓、汝着記我主耶蘇基督其使徒、前日所講
其話。(十八)伊共汝講了、世末剝務仏冷笑道理、毛敬虔、
憑私慾做代。(十九)者仏毛感着聖神、是憑本性私慾、自
家結黨。(二十)好朋友吓、汝着用至聖其道自家建立、仗
感着聖神祈禱。(二一)自家着謹守存者愛上帝、其心、連
望我主耶蘇基督其恩、駛汝着分別、汝攻得永生。(二二)
者仏、其中務一等其、汝着可憐伊。(二三)故務一等其、汝
着驚心去救伊、像拖伊出火一樣、伊乞私慾拍穢、

像齷齪其衣裳一樣、嫌伊者代。○務
擔當保汝賣跋、仅駛汝毛責備、大歡喜跬著榮
耀其位面前獨一智慧上帝、就是我仏其救主、願
榮耀、威嚴、權柄、才能、都歸伊禮、因我主耶穌其督、
自仑至萬世、是心所願。

猶大書終

默示錄

使徒約翰做囚犯時候、著一隻海島、名拔摩、得著默示、指點教會其代、自寫七封其書、一封寄乞以弗所會、一封寄乞士每拿會、一封寄乞別伽摩會、一封寄乞推雅推喇會、一封寄乞撒狄會、一封寄乞非拉鐵非會、一封寄乞老底嘉會、其中務褒美、責備、應許、其話、至今大務益、只七隻教會、都著亞西亞洲、是使徒保羅所設立其會、四章至二十二章、都是論教會後來、歷年至世末其代、其中大意三件、一講、教會後來、雖贏過猶太國、所行迫逐殘害其代、見四章起至十一章止、一講、教會後來、雖贏過羅馬國、所行欺騙、迫逐、殘害、其代、見十二章起至十九章止、一講、教會後來、雖贏過世間、諸凡交戰、迫逐、殘害、其代、見二十章一節起至十節止、以下都是講、天國何等光華、燦爛、清潔、榮耀、福氣、是故實。

第一章

約翰著拔摩得默示、指點教會其代、自一至三、序、四至六、約翰請安亞西亞其七會、七至八、基督降臨、九至十六、約翰著拔摩得默示、十七至十八、心變各樣、十九二十、奉命寫者書。

耶穌基督、蒙上帝默示、將
衆奴僕、就駛天使指點併其奴僕約翰、
上帝其道、並耶穌基督其所
做證見、時候剎至、曜凡讀
者書、聽其話、守
七會、願自古至今永遠着禮其
七神、連做由死仗活其頭、
證見其耶穌基督賜汝恩

其血、洗去我其罪、駛我仗做王、做祭司、奉事天父
上帝、願榮耀權力歸着伊、世世無窮、阿門。
七 主剝坐雲禮降臨、萬萬仗連在、早釘伊死其仗、目
睭都的的看見伊、着地禮諸族剝啼眞悽慘、將萬、
實是心所願。八 主講、我是本末始終、自古至今、永遠
着禮、無所不能其。○ 九 我約翰共汝仗做兄弟、齊忍
耐者患難、望耶穌基督其國、因傳上帝其道、共耶
穌基督其話、我前日着拔摩海島禮。一〇 睹睹是主其

日、我感着聖神、聽見大聲音像吹角、着我後斗、講
吓、我是本始終、汝所看見其、着載落書、寄乞亞
西亞七会、往着以弗所士每拿別伽摩推雅推喇、
撒狄、非拉鐵非、老底嘉。我回轉頭覷、共我講其聲
音、是倣伏、一回轉頭就看見金燈臺七盞。
中間、務一隻伏、像人子、身纏長袍、胸前縛金帶。
頭共頭髮白像羊毛、共雪一樣、目睭光像火焰。
像赤銅落爐禮鍊其、聲音像波浪大響。右手拈七

粒其星、口出雙鋒其利劍、面像日頭光燦爛。我一看見、就伏伊腋下、像死一樣、伊就穿右手扼我、講吓、莫驚、我是起頭其頭、終尾其尾。我雖然死、仍又活、我是永生、活至萬萬世、是管陰間死亡其鎖匙。凡汝所看見其、現在並後來其代、着記落書禮。汝看我右手拈七粒星、並其七盞燈臺者深奧其理是將換、者七星就是七會其使者、七燈臺就是七會。

一至七、基督教訓以弗所教會其天使、八至十一、士每拿教會其天使、十二至十七、別伽摩教會其天使、十八至二十九、推雅推喇教會其天使。

汝着寫書、寄乞以弗所會其使者、講主右手拈七星、行落七盞金燈臺中間、伊學將換講呥。(二)我曉的汝所做其代、連汝勤勞其忍耐、仅伊容者惡黨、伏自稱做使徒、其實伏是、汝務試伊了、曉的伊莽講。(三)汝因我名、含忍、肯受勞苦、賣弱。(四)卿我也備汝、因汝起先愛我、伶冷淡去。(五)汝着記那段落裡該當悔改、行事着共起先一樣、汝不悔改、我就剝梨汝禮、移汝燈臺離者位處。(六)汝務只

一件好處、我嫌尼哥臘黨所做其代、汝也
聖神共諸會所講其話、汝着停耳聽吓、倘
七
勝、我就獲上帝樂園禮生命、槩其果子、賜伊
八
汝着寫書、寄乞士每拿會其使者、講主是起頭其
頭、煞尾其尾、是死去仅活其、伊學將換講吓。
九
的汝所做其代、連患難其窮苦、其實汝是富、務仏
自稱做猶太仏、其實係是撒但其黨、講毀瀆其
話、我也曉的。
十
汝剏受其苦、都係駛驚、魔鬼剏駛汝

幾個仆關監、獲者禍試汝、患難十日、着盡心至死、
我就賜汝戴永生其冠。○十一聖神共諸會所講其話、汝
着停耳聽吓、俾仆儕得勝、的免受第二回死其
害。○十二見二十章十四節
○汝着寫書、寄乞別伽摩會其使者、講、
主掏雙鋒其利劍、伊學將換講吓我曉的汝所做
其代、共所住其位處、就是撒但座位其地塲、在早
安提帕盡心替我做証見、落汝許塊乞仆剖去、汝
許一時、仍原尊我其名、怀棄我其道。○十四俾我務幾件

通責備汝、在早巴蘭教巴力引誘以色列仏、偸
偶像其毛、行姦淫、汝中間務仏守巴蘭其教。（十五）汝
間也務仏守尼哥臘黨其教、者教是我所嫌其。（十六）故
此汝、着悔改、卿伙我就剝梨汝禮用我嘴禮
其劍共伊戰。（十七）聖神共諸會所講其話、着停耳聽吓、
俐仏卿得勝、我就獲所藏其嗎喰賜伊偸、連賜伊
白玉、玉禮雕務新名、卿受者玉其仏、僅八者名。
（十八）○汝着寫書寄乞推雅推剌會其使者、講上帝子

目睭像火焰、腹像赤銅、伊學將換講吓。(十九)我
所做其代、連仁愛、信實、勤勞、忍耐、儞仐所做其代、
是故贏去前日其。(二十)儞我務幾件通責備汝、
娘仈耶西別、自稱做先知、引誘我衆奴才、教伊行
姦淫、偷祭偶像其毛、汝容縱伊。(二一)我賜伊務機會、礙
悔改者淫亂、伊故伓肯悔改。(二二)伊者代儞伓
就的的駛伊倒着一眠牀、共者跟伊淫亂其仈、齊
遇着大災禍、凡耶西別其後輩、都剖死去。(二三)駛諸會

都曉的我、儻查察仍其心腸、我也的的憑各仍
做其代、報伊汝推雅推剌其仍、其餘故務叫
教、也怀奧妙、我共汝各仍講、我
怀獲別毛責任叫汝當儆昧憑者
我降臨梯仍儞得勝、透底守我其道、我剝賜伊務
權柄、儻管的異邦仅用鐵杖治者異邦、像撦砍器
毀壞一樣、憑我所受天父其命令、我仅獲啟明星
賜伊聖神共諸會所講其話、着停耳聽吓。

第二章

一至六、撒狄教會其天使、七至十三、非拉鐵非教會其天使、十四至二十二、老底嘉教會其天使。

乞撒狄會其使者講主務上帝其七神、手拈七星、伊學將換講吓、我曉的汝所做其代、名謂汝着清醒防備、汝故剩者剝衰微其德、着實是死。〇二堅固去守、因我看汝所做其代、落上帝面前故昧全備。〇三故此汝着記所受所聽其道、着謹守去退悔改過、汝倘不清醒防備、我剝梨汝禮像賊梨一樣、汝也賣曉的我世毛時候梨。〇四着撒狄務幾個仏、衣

裳故昧拍穢、故中穿白衣裳的的跟我身邊。(五)
倆得勝、僭穿的白衣裳、伊名記着生命書禮、我一
定伃塗去、的的認伊名、落我天父共衆天使面前。
(六)聖神共諸會所講其話、着停耳聽吓。○(七)汝着寫書、
寄乞非拉鐵非會其使者、講、主是聖、是眞、手拈大
關其鎖匙、開就毛仏僭開、關就毛仏僭開、伊學將
換講吓。(八)○我曉的汝所做、看我已經開門落汝面前、
毛仏僭閘的、汝務此微其力、已經守我其道、伃棄

我其名屬撒但其黨、自稱做猶太仆、其實伛是
(九)
是亂講、我剝駛伊梨伏汝胶下、伊隻曉然忍耐守
(十)
汝、着世間剝務患難、試天下居民、汝既的我務愛
(十一)
我道理、故此我的的保護汝、免去者誘惑我就剝
(十二)
梨、汝所有其著謹守、免伊奪去汝其冠俛仆俐
得勝其、我剝立伊做我上帝殿其柱、祌長毛離者
位、我也剝獲我上帝其名連上帝其城、天上勢降
落、就是新耶路撒冷其名、共我新其名、都寫著伊

身上。十三
書、寄乞老底嘉會其使者、講主是至誠做眞實礎
信的其証見、仅是上帝所創造萬物其元始、伊學
將換講吓。十五我曉的汝所做其代、汝仅伢冷
我欲汝凍就是凍、熱汝伢和着、仅伢凍、
仅伢熱、我就替汝吪代去。十七汝自家稱做富、積務錢
眚盲、赤身露體。十八我勸汝、着共我買火禮煉過其金、

汝隻儭富、也買白衣裳、汝隻務毛穿、免的身體露
出儭羞耻、仅買油、塗汝目瞞、汝隻儭看見。（十九）我
其仗、我就責備警戒伊、故此汝著勉力悔改。（二十）
跬著門前、禮拍門、倘仗聽我聲音、就開門、我就
入伊許裡、共伊齊上席。（二一）倘仗卿得勝了、共我坐位、就像我得勝了、共我天父齊坐位。（二二）
神共諸會所講其話、着停耳聽吓。

第四章

一至三、約翰得默示、著天禮看上帝其座位、四至九、環轉務二十四長老、十至十一、就拜座位其上帝。者代已後、

我看見天禮務門開、我起先聽見聲音像吹角、共
我講話、就感着聖神、看見天禮務設喇座位、位上務
汝。我就獲日後剎梨其代、指點
仏坐禮。(二)坐位其容貌像碧玉、瑪瑙、務虹像翠玉、圍
着者位。(四)者位四方向、仏務二十四位、二十四長老
坐位禮、身穿白衣裳、頭戴金冠。(五)務電光雷響、聲音
盡大、由位禮出梨、位前七盞燈點着、七盞燈就是
上帝其七神。(六)位前玻璃鋪壯、海一樣、光像水晶、位

中間連位四方向、務四隻靈物、前後都務日晌。七
一靈物像獅、第二像牛、第三面像仆、第四像飛其
鷹鳥。八者四隻靈物、各隻都務六個翼、內外各處都
務日晌、毛歇、講吓、聖哉、聖哉、聖哉、全能其主
上帝、自古至今永遠着禮。九者靈物獲者尊貴、榮耀、
感謝、歸着座位永生其主、十當時、二十四長老、就伏
着座位上勢、永生其主面前拜伊、冠脫落、放位面
前、就講。十一主吓、汝該當受尊貴、榮耀、權柄、因為
汝創造

萬物、萬物都是憑汝旨意受造其。

第五章 一至二、七印其書、三至四、毛仆礎開、五至七、受創其羔羊拈著書、八至十四、長老共天使、就贊美多謝伊。

位其、右手拈書、內外寫務字、用七印封讀禮。(二)

才能其(三)天使、大聲叫講、誰仆礎中開者書、拆者印。(一)

天上地下共陰間、毛仆礎開者書掏來看。(四)因毛仆礎中開者書掏來看、故此我就大啼。(五)務

就其我講、莫啼、因猶大支派其獅、大闢根禮生其、

礎開者書、拆者印。(六)我看見者位、四隻靈物、諸長老

中間、務羔羊跪禮、就像乞仗創去、務七隻角、七隻
目睛、就是上帝其七神、奉命去普天下。七羔羊就裂
坐位其主禮、由伊右手掏者書。八羔羊既然掏者書、
四隻靈物、連二十四長老、各仗拈琴共金鼎、鼎禮
務香滿滿、就是比喻聖徒其祈禱、齊伏羔羊面前。
九嘴唱新詩、講呥、汝儘掏者印、因汝已經乞
仗創、仅獲汝其血贖我、出其著各族、各口音、各百姓、
各國中間、歸著上帝。十駛我仗做國王、做祭司、奉事

上帝治天下。（十一）我看見者位、靈物、諸長老、叫方面務
衆天使、伊其數千千萬萬。（十二）我聽見伊大聲叫講呼、
乞仗劍、饑荒、死亡、地下野獸、得權柄、富足、智慧、才能、尊貴、榮
耀、祝福。（十三）我仅聽見天上、地下、陰間、海裡、凡所有其
都講呼、讚頌、祝福、尊貴、榮耀、權力、歸着坐位其羔羊、
至萬萬世。（十四）四隻靈物就講呼、讚是心所願、二十四
長老就伏禮拜永生其人主。

第五章 使徒約翰默示錄 百三十五

羔羊開第一印、三至四、開第二印、五至六、開第三印、七至
八、開第四印、九至十一、開第五印、十二至十七、開第六印。

折一隻印時候、我看見四靈物禮、一隻聽伊
出雷一樣講吓、梨看。(二)我就看見白馬、騎其
務一項冠賜伊、伊出去、毛喇賣得勝。○(三)羔
二印時候、我就聽見第二靈物講吓、梨看。(四)
其馬出烈、騎其仗手接大刀、就務權柄、駛
太平、以致仗相剖。○(五)羔羊拆第三印時候、
第三靈物講吓、梨看、就看見烏其馬、騎其仗
我(六)聽見四隻靈物中間、務聲音講吓、金一
務、錢、羅麥

一升、金二錢、羅大麥三升、油共酒、汝莫蹧蹋。○羔
羊拆第四印時候、我聽見第四靈物、講話如雷吓、梨看。我
就看見務灰色其馬、騎其仗名叫死、陰間跟着伊
後斗、伊得所賜其權柄、殺治天下、四份內應一份、駛
刀鎗、飢荒、死亡、野獸、剖仗。○羔羊拆第五印時候、
我看祭壇下、因守上帝其道、連做証見仗剖去
其、只倆仗其靈魂。大聲叫講、至誠、至聖、其主、汝故
伸我流血其冤、伸倆天下居民其罪、剎等

至乜毛時候呢。(十一)就獲白衣裳賜各仈、共伊講、着安歇一刻久、古等同事其兄弟也將換乞仈創去者數就滿。(十二)○羔羊拆第六印時候、我看見地大定動、日頭變烏像粗毡、月變紅像血。(十三)天星墜地、像無花果樓、乞大風搖動、柏段昧熟其果子。(十四)天翻像聯捲去、山共海島移去別位。(十五)世上諸王、大夫、將軍、富仈、務才能其、或奴才、或主仈、屈着石洞山穴許講吓、汝壓我上坐勢、遮我避去坐位其面、連

羔羊其怒氣。(十七)因伊怒怒氣其大日子至了、誰仗
的伊能站。

第七章

一至三、天使拍印、落上帝奴僕其額頭、四至八、受印其仗數、
九至十二、無數其會友著天禮、歸榮上帝連羔羊、十三至十
七、會友受過苦難、一至三、天使拍印、落上帝奴僕其額頭、四至八、受印其仗數、
至天堂得大榮耀。

者代已後、我看見四隻天使、站着地四
角、手拈地禮四方其風、以致者風、都賣吹着地海
共樸。(二)後我仅看見一隻天使、自日出其位處上梨手
拈永生上帝其印、大聲共者務權柄、僻殘害地共
海四隻天使講吓。(三)莫殘害地海共樸、等我印
上帝衆奴僕其天使講、我聽見受印其仗數、務十四

萬四千、都是屬着以色列各支派。(五)猶大支派受印一萬二千、流便支派受印一萬二千、迦得支派受印一萬二千。(六)亞設支派受印一萬二千、拿弗他利支派受印一萬二千、瑪拿西支派受印一萬二千、西面支派受印一萬二千、以薩迦支派受印一萬二千、(七)西布倫支派受印一萬二千、約瑟支派受印一萬二千、便雅憫支派受印一萬二千。(八)○(九)者、代已後、我看仈盡衆、無數之人、從各國各族各民各方、而來、立在寶座與羔羊面前、穿着白衣、手拿棕樹枝、大聲喊說、

由着各國、各族、各百姓、各
面前、穿白衣裳、手拈棗枝。〇十
藉座位其上帝共羔羊吓。〇十一
長老、共四隻靈物、面就伏
福、榮耀、智慧、感謝、尊貴、權
至萬萬世、是心所願。〇十三
白衣裳其、是從大災難、來的、
汝自家曉的、伊就講、只個

羊其血、洗伊衣裳、盡白。十五故此伊著上帝座位面前、日晨夜間。十六事伊殿裏、奉事伊、座位其主的的住衆仗中源頭、伊流其目淳、上帝都僉拭去。

第六章

一、開第七印、二、七隻天使、就拈七隻號筒、三至五、仅一祈禱其話、連香料獻上、六至十三、四隻天使吹號筒、大災禍就至。

羔一拆第七印時候、天禮肅肅靜、約略半時。二我看見七隻天使、跬著上帝面前、接七把角。三故一隻天

使梨、手拈金鼎、跬著祭壇旁邊、接務俤香、獲香共
諸聖徒其祈禱、獻著位前金壇上勢。四香烟共聖徒
其祈禱、由天使手禮、升上帝面前。五天使就掏者
鼎、貯壇上其火併地禮、就務大聲雷響、電光、連地
定動。○六七隻天使手拈七把角、各仗預備去吹第
一隻天使吹角、就蕩雹共火閵血落地禮、者青草
都燒去、樸木三份也燒去一份。○八第二隻天使吹
角、就務像火焰其大山投落海、海三份變一份做

血。(九)海裡務生活其毛、三份死去一份、船三份也破去一份。○(十)第三隻天使吹角、就務大粒其星、光耀像燈、自天禮墜落江河水源許裏、三份之一、水苦像茵蔯一樣、因水變苦、名茵蔯、水三份變一份、其星三份蝕傷死盡甸仏。○(十一)第四隻天使吹角、日月星三份蝕去一份、日中三份暗去一份、日夜三份以致三份暗去、光去一份、黑也將換。○(十二)我仅看見一隻天使、飛著天禮飛、聽伊大聲講吓、故務三隻天使、剝吹角其聲音、故

此世上居民、務災禍吓、務災禍吓、務災禍吓。

第九章

一 使去害世間。

一至六、第五天使吹號筒、就開毛底坑、火烟共蝗蟲就出梨、七至十一、論者蝗蟲、十二、第一災禍過了、十三至二十一、第六天使吹號筒、就四隻天使去害世間。

禮湯落地甩、務者毛底坑其鎖匙賜伊。二 伊開者毛底坑、就務烟像火爐其烟、由坑禮出梨、日頭共天都乞者烟遮暗。三 烟禮務蝗虫出梨地上、賜伊務權柄、像地下其蠍。四 者蝗虫奉命、都伤傷地禮青草樹木、卿礙傷額頭昧受上帝印其仄。五 不許者蝗虫

創仄、鄒害仄受苦五個月日、像仄乞蠍釘其著許滿
苦。(六)許喇時候、仄剝求死仄欲死總毛擔當死。
者(七)蝗虫像預備禮出戰其馬一樣、頭像戴金冠面
像仄其頭髮牙齒像獅牙齒。
伊(九)胸前穿甲像鐵甲、翼禮務聲音像盡倆車馬跑
去交戰其聲。(十)伊尾像蠍務針、務權害仄五個月日。
伊(十一)務王、就是毛底坑其使者、憑希伯來其話、名亞
巴頓、憑希利尼其話、名亞波淪。(十二)一件災禍過了、故

務二件災禍剎梨。○十三 第六隻天使吹角、我就聽見
聲音、自上帝面前金壇四角禮出梨。○十四 共拈角其第
六隻天使講吓、百辣大河許裏所縛四隻其天使、
汝著放伊。○十五 就放出四隻天使、已經預備禮剎仏、一
時、一日、一月、一年、三份剎去一份。○十六 我聽見馬兵其
仏數、二萬萬。○十七 我得默示中間、看見馬共騎其仏、
胸前務務者紅紫黃其甲、馬頭像獅頭、嘴共
烟、共硫磺。○十八 獲只三件、嘴禮所出其火、烟、硫磺、仏三

份創去一份。十九馬嘴共尾都務力、伊尾像蛇、仗礙害仗。二十故務仗昧死著者災禍其、仗做其代、伊故禮拜、只倆鬼、共金、銀、銅、石、木、所做偶像、就是賣看見、賣聽見、賣行路其。二一仗、邪術、姦淫、偷毛其仗務頭創仗、改悔、不改悔、不改者。

第十章

一至五、大才能其天使出梨、拈一本書、已經開了、六至七、就對永生其上帝、發誓講、年時仐毛囉、八至十一、約翰奉命拈者書去飧。

一我仗看見一隻務才能其天使、自天禮隆落梨、身禮穿雲、頭禮戴虹、面像日頭、胺像火杜。二手拈細本

其書、開禮了、右邊胺踏地、
獅叫一樣、叫完、就務七聲雷響、
就剝記落書禮、就聽見天禮務聲音、
雷所響其、汝著存去、莫記落書禮、我早先我講、七聲
踏海、踏地其天使、舉手向天、就指者創造天、地、海、
連其中萬物、永生其主、詛嘴講吓、伶的賣再挨
延俐至第七隻天使起手吹角時候、上帝深奧其
代、一定成就、照伊已經指點伊奴僕、先知預言我

所聽見自天禮其聲音、仅共我講吓、踏海踏地其
天使、手所拈細本其書、開禮了、汝着去接伊我行
近共天使、講吓、細本其書掏乞我、伊就共我講吓、
汝接去伊、我就接天使手禮細本其書、掏乞我、伊
蜜一樣。(十)我就接天使手禮細本其書、掏乞我、伊
饑甜共蜜一樣、一倘腹老就苦。(十一)天使就共我講、汝
的的仅獲者昧梨其代、傳乞各百姓、各族、各口音、
各國王。

第十一章

一至二、約翰奉命去量者殿、三至五、二隻做証見、六、伊才能、
七、獸就害伊死去、八至十、身屍昧埋、十一至十三、三日半、

依活起第十四、第二災禍過了、十五至十九、
第七大使吹號筒、著天禮就務大歡喜。

使眥禮講、汝起、量算上帝其殿、共祭壇、連殿裏務、
禮拜其仇。(二)殿外其埕、除起、不要量算、因被賜與
國仇、伊剎躪蹴聖城、四十二個月日。(三)我剎賜我二
隻証見其仇、穿蔴衣傳道、一千二百六十日。(四)者仇
就是二株橄欖樸、二盞燈臺、眥落天下上帝面前。
(五)倘務仇欲害伊、伊嘴禮吐火滅伊其仇敵、欲害伊
其仇、的將換死。(六)者仇務權柄、礙關者天、落伊傳

道時候、駛雨賁蕩、也務者權柄駛水變做血、毛論
世毛時候、隨意降諸件災禍害者地。七上梨、共伊、
曜、一頭惡獸自毛底坑上梨、共伊交戰、贏伊、
者仏身屍倒着大城街中、者城比喻稱做所多馬
共埃及、就是我主釘十字架其位處。九各百姓、各族、
各口音、各國、剎看伊身屍、三日半、不許伊埋落墓
禮。十因只隻先知、八曾務駛世上居民苦、故此居
民見伊死、就剎歡喜作樂、齊送禮物。十一過三日半、上

帝獲生氣賜只二隻仇、
錯愕。十二 二隻先知聽見天禮大聲甚、伊就跬起、看其仇就大驚
伊就騎雲上天、仇敵也看見伊。十三 許喇時候、地大定
動、城十份拍倒去一份、地動死去七千仇、故剩其
仇大驚、歸榮耀着天上其上帝。十四 第二災禍過了、第
三災禍就剎至。○十五 第七隻天使吹角、天禮就務大
聲講吓、世上各國已經歸着我主、連伊其基督、伊
的的做王、至萬萬世。十六

長老、面伏禮、拜上帝、講呼。十七
所不能其上帝、我感謝汝、因汝自家已經操大權
柄、做王。別國仆受氣、汝發性、共審判死仆其時候、
已經至曜、就剝賜汝奴僕、先知、共聖徒、連敬畏汝
名其仆、大共細、都得賞賜、凡害世其、汝也剝害伊。
十九
○天禮上帝殿開起、看見殿裏務主其約匱、仅務
聲音、電光、雷轟、連蕩大雹。

第二章

一至二、諸娘仆戴沼頭、就剝添養、三至四、務喇太龍、剝
養了、就升天去、諸娘仆就走去曠野、七至十二、米加勒連伊天使、贏過著

龍、十三至十七、就投者龍落地、
至後、龍就害者諸娘仆。

諸娘仆、身穿日頭、腰踏月、務一
盡吃虧、大叫剝分娩(二三)仅現
頭大赤龍、龍頭七隻、角十其、頭戴七頂冠。(二四)尾拖天星、
三份湯一份落地塊、龍跬着剝分娩其諸娘仆面
前、等伊分娩後、欲吞伊其仔。(二五)諸娘仆生唐晡仔、者
仔忽然間見接至上帝座位面前、伊剝獲鐵杖治
各國諸(二六)娘仆走去曠野、着許塊、上帝預備一隻所

在、養伊勒連伊其一千二百六十日。七着天禮就務交戰、米加戰賣贏、就賣再落天禮。九大龍連伊其使者、都逐落地禮梨、者大龍就是在早其佬蛇、也稱做魔鬼撒但、誘惑通世間其。十我聽見天禮大聲講吓、現在救我伊其、佮逐去囉、故此我兄弟其、佮上帝面前、讒譖我兄弟其基督其權柄、佮成立囉。十一佮用才能救我伊其國其、佮諸兄弟佮貪生、肯冒死、赫羔羊其血、連所証見其

道、贏者魔鬼了故此天禮、(十二)
喜作樂、在地共海禮其、務災禍吓、因魔鬼、自家曉
的日子毛箸久曬、就天駛性隆落汝禮、(十三)龍已經見
逐落地、就迫逐者生唐晡仔其諸娘仗。(十四)務大鷹鳥
二個翼、賜者諸娘仗、飛去曠野、避者佬蛇、至許喇
所在、着許塊撫養過一年、仅過二年、仅過半年。(十五)蛇
嘴禮吐水成河、跟諸娘仗後斗、欲剝浸死伊。(十六)地就
闊嘴、吞就龍嘴禮所吐其水、助者諸娘仗。(十七)龍大受氣

者諸娘伙、就去共六伊故剩其後喬戰、者仗上帝其誡、憑憑憑

柄乞獸、故此拜龍也、拜獸、講吓、倘仗犧
共伊交戰呢。五就務日才賜伊權柄犧交
其話、仗開嘴褻瀆上帝、連上帝其名、並其殿、連居住着天禮其
仗仅務操權、並聖徒戰贏伊、仅管各族、各
口音、各國世上居民、剎拜者獸、拜其仗、名昧記着、
自創世時已定乞仗剎其羔羊其書禮。九
耳聽吓。十凡搶奪仗其、也將剎乞仗搶奪、凡掏劍創

仗其也的乞劍創聖徒忍耐甘心信主其心學將
換隻顯明。○十一我仅看見一頭獸、拋禮出梨角務二
隻、像羔羊、講話像龍。○十二獸操第一獸其權、落伊面
前、駛天下居民拜者、愛傷剎死務醫好其行大奇
特其代、駛人火自天降落地下仗面前。○十四落第一獸面
前、務權柄做大奇特其代、誘惑世上居民、命居民、
着替者乞劍傷、故禮落其獸、做偶像。○十五伊務擔當賜
生氣乞獸其偶像、駛者偶像礙講話、連駛仗創者

伏拜獸像其伏。○十六 仅駛隨總大、細富窮、主仆、
俤伏、或右手、或額頭、都受其喇記號。○十七 或獸其名、或名其數目、都要毛擔當做買賣。○十八
者智慧其意思、智其伏該當算者獸其數目、只裡務
其數目、伊數目就是六百六十六。

第四章

一 巴比倫城擄倒、九至十二、伏拜者獸、連者獸其像、剎受刑罰、十三至十四、
信實其伏、就得賞賜、十五 我看見羔羊、跩着郇山、共伊一堆
至五、郇山就務喇羔羊、連伊跟隨其伏、六至七、福音其道、得大興旺、八、
至二十、世間其末期。 務十四萬四千伏、額頭禮務寫羔羊郎罷其名我

聽見天禮務聲音、像波浪聲音、像雷公大響、仅聽
見彈琴其聲音唱新詩落座位、四隻靈物、共諸長
老面前、除者世上得贖罪其、十四萬四千仇、以外、
毛仇能和者詩伊伙珀唇婦女、因伊是守身端正
其、毛論羔羊去冬那、伊都跟去、得贖罪其衆仇中
間、伊先奉事上帝共羔羊伊嘴禮毛亂講、伊毛毛
通責備落上帝座位面前。○我仅看見一隻天使、
飛着天中、獲永遠福音、傳乞世上居民、各國、各族、

各口音、各百姓。七大聲講吓、審判仏其時候至囉、故此着敬畏、讃美崇拜者創造天地海河水泉其上帝。八仏一隻天使、跟後斗梨講吓、大城巴比倫、倒壞去吓、因伊駛萬國飡淫亂其酒、犯着上帝駛性。九仏一隻天使、跟伊後斗大聲講吓、倘務仏拜獸并獸像、或額頭禮、或手禮、受伊記號。十就的的飡上帝駛性其酒、者酒味頂苦、傾着駛性其杯、也剎獲火并硫磺、困苦伊、落聖天使并羔羊面前。十一伊

受苦其火烟冲上、透底永遠、晝夜不得安息、拜獸并獸像、連受伊名其記號者仏日暝毛歇、
耶穌其道伊忍耐是將換顯明。十三我聽見天禮務聲音共我講、伶已後奉主死去其仏、務福吓、
記書禮、聖神講吓、正是伊勞苦伶歇去、伊做其功就跟梨。十四我仅看見白雲、坐雲禮務、
戴金冠手拈利其鎌刀。十五仅務一隻天使、殿禮出梨、大聲共坐雲其講吓、地禮百穀熟了、汝割其時候

至曜、着用汝、鐮刀去割地
禮百穀。（十七）仅務一隻管火其天使、自天其殿禮出梨、大
其鐮刀。（十八）仅務一隻天使、自祭壇禮出梨、枯利
聲共枯利鐮刀其、講吓、地禮葡萄熟曜、着用汝利
鐮刀、去收者葡萄穗。（十九）天使就用鐮刀、收地禮其葡
萄、投落上帝駛性其大酒醡。（二十）者醡着城外、踏者血
出醡、至馬勒許高、約略六百里許遠。

（一）我仅看見一隻天使、連末期七隻災禍、三至六、仏贏過
者獸、就唱歌、七至八、七隻金鼎、貯上帝其怒氣。

一件識兆着天禮仪大、
七件災禍學將換上帝其駛性隻盡。二
璃投火、鋪共海一樣凡贏者獸共獸像記號共名
數其者仗都跬着玻璃海面上手拈上帝其琴。三唱
上帝奴僕摩西其詩、全能其羔羊其詩、連羔羊其主上帝
吓、汝所做其代、大吓、奇特吓、諸聖徒其王吓、汝所
行其代、公義吓、誠實吓。四主吓、汝是聖、倘仗務敢伜
敬畏汝、伜稱讚汝其名呢、汝義行顯明、故此萬國

的的都梨汝面前、拜汝。○五者代已後、我看見天禮、
殿裏做証見其帳房、開着○六其七天使、
自殿禮出梨、穿光白幼布、胸前縛金帶。○七其四隻靈物、
其中務一隻、將金鼎七口、貯滿永生上帝其駛性、
掏乞七隻天使。○八上帝其榮耀、共才能、駛
滿滿、七隻天使降七件災禍昧完、就毛仏儘入者
殿。(圖)

一至二十一、七隻天使照次序、就併伊金鼎其怒氣落地、後災禍就梨。

禮出梨、共七隻天使講吓、上帝其怒氣、貯着七隻

鼎禮、汝去掏併落地禮。(二)第一天使出去、併鼎落地
禮、凡受獸記號、連拜獸像其仏、都生惡毒其瘡。(三)第
二天使、併鼎落海禮、海就變像死仏其血、海裏活
乇都死去。(四)第三天使併鼎落江河水泉、一
做血。(五)我聽見管水其天使講吓、自古至仑永遠着
禮、其主吓、汝學將換審判仏、是公義吓。(六)伊
徒共先知其血、仑汝獲血乞伊飡、也是合
聽見自祭壇禮、出務聲音、講吓、正是、全能

帝、汝其審判是誠實、是公義。〇八
頭禮、就務權柄用日火曝仗。〇九仗乞大
者操權降災其上帝、仗悔改、歸榮耀着伊
天使、併鼎落者獸其位、領伊國都烏暗去、仗痛苦的
倖、咬嚙舌因伊瘡痛苦的倖就褻瀆〇十一
仗不悔改伊所做其代。〇十二第六天使、併鼎落百辣大
河、駛水都乾去、預備路乞東方諸王行。〇十三我看見三
隻邪神、像蝦蟆、自龍共獸、連假先知其嘴禮出梨、

十四 伊就是邪鬼其神、僻行異跡、去通世間諸國王、叫
伊聚集、等至全能上帝交戰其大日子、○十五主講、我趕
緊剎梨、像賊梨一樣、仗清醒守伊衣裳、免的赤身
露體、羞恥乞仗看、者仗務福吓。○十六三隻邪神、就聚集
國王、至一所在、希百來其話、叫做亞馬額頓。○十七第七
天使、併鼎落天中、就務大聲、自天殿座位禮出、講
吓、代計完罷。○十八就務盡倆聲音、雷響、電光、地大定動、
自世間務仗以來、地昧務只滿大動。○十九大城裂開做

三下、各國其城倒壞去、
大怒、獲鴆酒其杯乞伊飡。(二十)
都伛看見、上帝記念巴比倫大城、就
者寔其災禍、就藐瀆上帝、因災禍頂重
罰重罰。

一至四、務唎諸娘仗、穿紅紫色其衣裳、手拈金杯、就坐落獸禮、五至六、
者諸娘仗其名、七至十三、解說者諸娘仗其深奧、十四至十八、羔羊得大
贏。

七隻天使拈七口鼎、其中務一隻梨壯其禮、大淫婦其刑罰、指乞汝
汝梨只塊、我將坐諸水譬王、務壯其者諸娘仗行姦、世上居民、飡伊
看天下各(二十一)

淫亂其酒、醉去。(三)我就感着聖神、天使帶我去曠野、
我看見一隻諸娘仗、騎紅其獸、務七隻頭、
遍身務寫褻瀆上帝其名。(四)諸娘仗穿紅共紫、獲金、
玉、珍珠、妝飾、手拈金杯、許裏可惡、淫亂、汚穢、貯滿
滿額頭務寫深奧其名、就是巴比倫大城、
淫婦、共做諸凡可惡代世間其
聖徒其血、共者替耶穌做證見仗其血、醉
見伊、就大奇特、錯愕起去。(七)天使就共我講、汝將其

錯愕呢、我剝獲諸娘仗、共伊所騎七隻頭、十隻角、其獸、者深奧其理指示汝。(八)汝所看見其獸、就是前日務、現在毛、後來的、的由毛底坑禮上升梨、就沉淪去、世上居民、自創世以來、名昧記着生命書禮其、看見者前日務、現在毛、後來仅梨其獸、就的的奇特伊。(九)務者智慧其心、就礙曉的者代、七隻頭、就是諸娘仗所居住其七隻山。(十)務七隻王、五隻敗去、一隻也俪暫時着禮。(十一)者前日務、

現在毛其獸伊就是第八王、
剎沉淪去汝所看見十隻王、
國、伊像國王、共獸齊操權、不過俐一時。十二
獲本身權力、才能、乞者獸就共羔羊交戰、羔羊的
的贏伊、因羔羊是諸主其主、諸王其王、從伊其仈、
都是見召蒙選忠信其。十五天使就共我講、汝看見、淫
婦所坐其諸水、者水就是列國、諸口音萬民。十六
看見其獸、連十隻角、剎嫌淫婦、駛伊地變荒去、赤

身露體豐剝倀伊肉、駛火燒伊。○十七
意其心賜乞者十王、仗儸同心讓國乞者獸、等至
上帝其話都務應驗。○十八汝所看見其諸娘仈、就是者
大城、儸管的世上諸王、

第十八章

一至三、巴比倫城橫倒、四至八、上帝命伊百姓出者城、九至十、國王大啼、
十一至二十四、巴比倫城、一
以後毛仈再看見、二十一至十六、做客商也啼、十七至十九、行船其仈也啼、二十、聖徒大樂、二
者代已後、我仈看見一隻天使、自
天禮降落、犂操大權、伊其榮耀、光照普天下。○二就大
聲叫講吓、巴比倫大城、倒壞吓、倒壞吓、變做鬼住

其位處、各邪神、連許倆齷齪醜頂可惡鳥其籠因各
國務偢俄伊行姦、世間客商、因許倆奢華隻富足。
見天禮務聲音講吓、我仅聽
共伊齊犯罪、齊受災禍。
代、上帝駛其百姓、汝着出者城、免的
做其代、汝加一倍罰伊、伊不義其
一倍傾乞伊偢。伊平素自家榮耀奢華、

駛伊痛苦悽慘、因伊心裏想講、我做女王、坐
孀居伏、的人、不見悲哀。○八 故此俐一日、許多
剝至、就是饑荒、痛苦、死亡、連乞火燒去、因大才能
其主上帝審判伊。○九 世上諸王、平素共伊行姦、奢華
其、看見伊乞火燒其烟、就替伊啼頂悽慘。○十 諸王驚
者痛苦、儘遠遠講吓、唉吓唉吓、巴
比倫大城吓、頂堅固其、一時間、汝其刑罰至囉。○十一 天
下客商、因毛伏共伊買貨、故此啼頂悽慘。○十二 者貨、就

是金、銀、寶石、珍珠、幼布、細絲、紫、紅、其料、諸件香松木、
連象牙、好柴、銅、鐵、白石、做其器具。（十三）仅務肉桂、香料、
香油、乳香、酒、油、麪粉、麥、牛、羊、車、馬、奴才、共生靈。（十四）汝
心禮所欲飡其菓子、伶都毛去、寶貝奢華其毛也
毛去、汝透底賣再得者。（十五）毛諸客商因者毛隻富足、
驚者痛苦戁至伊身上、就跬遠遠、啼頂悽慘、講吓。
（十六）唉吓、唉吓、者大城平素穿幼布、共紫紅衣裳、妝飾
者金、寶石、珍珠、只滿富一時間、變窮去。（十七）各船主、船

裡夥記、水手、共、海禮做客商其仈、都跬遠遠。（十八）看見伊乞、火燒其烟、就叫講吓、世乇城僅共者大城比較呢、就（十九）獲氳塵穰頭禮、啼頂悽慘、叫講吓、唉吓唉吓、唉吓、衆仈、務船着海禮、藉者大城寶貝其乇隻富足、一時間、者城變荒去。（二十）天吓、聖使徒共先知吓、汝該當歡喜、因上帝替汝伸冤、罰者城。（二一）務才能其天使、掏石像大磨、投落海禮、講吓、巴比倫大城、將換、霎時間倒壞去、透底賣再看見。（二二）彈琴、唱歌、吹

簫、吹角、其聲音、落汝許塊、賣再聽見、諸工藝落汝
許塊、都毛對汝、磨其聲音落汝許塊、賣再聽見。
二三 燈其光落汝許塊、賣再照的着、新郎共新人其聲
音、落汝許塊賣再聽見、汝客商是世上尊貴其
仏、萬國乞汝邪術迷惑去。二四諸先知、聖徒、共世上乞
仏剖去其只倆仏其血、着巴比倫僻看的着。

第十九章

道連營盤、十七、仏一至六、仏無數萬著天禮、讚美上帝、因伊替聖徒其血報仇、七至九、也歡
喜、因羔羊其討親日子至了、十、天使依乞約翰拜伊、十一至十六、上帝其
十九至二十一、者獸共者假其先知、代落火湖禮。

一者代已後、我聽見

天禮頂俯伏、大聲講呅、着讚美主呅、我主上帝賜
我得救、願尊貴、榮耀、才能、歸着伊。〇二伊審判、是正直、
公義、者大淫婦、獲淫亂敗壞世間、流上帝之
血、故此上帝定淫婦其罪、替奴僕伸冤。〇三仅講、着讚
美主呅、淫婦乞火燒其烟、沖上永遠、賣掮過。〇四二十
四長老、共四隻靈物、伏地禮拜坐位其上帝、講呅、
着讚美主、是心所願。〇五務聲音自坐位禮出、講呅、
帝其奴僕、連敬畏上帝其
伏、毛論大細、都著讚美

上帝。(六)我聽見像波浪其聲音、像雷公大響其聲音、講吓、彈琴全能其主上帝、操權管理、故此我各伏着歡喜作樂、歸榮耀着上帝。(八)就等伊、(七)故此我各伏着讚美伊。羔羊其婚期至囉、伊新人預備禮賜新人礛穿清潔、光白其細麻衣、細麻衣就是聖徒其義德。(九)又伊對我講、羔羊婚姻務酒席、凡蒙召上席其伏、務福吓、者話實其話。(十)我就伏伊腋邊欲拜伊、伊對我講、吓

通將換、汝惟獨拜上帝、我共汝都是同事、做兄弟、
証見耶穌其道、凡感着聖神、做先知其仗、都是証
見耶穌其道。○十一我看見天開、務白馬、騎馬其仗、稱
做忠信誠實、伊審判、共交戰、都是公義。○十二伊目睭像
火燄、頭戴衆務、係頂冠、伊身以外、毛
仗八者名。○十三伊穿其衣裳、是血染其、伊所稱其名、就
是上帝道。○十四着天禮諸軍、都騎白馬、穿光白清潔其
幼布、跟伊。○十五伊嘴叶利劍、用者劍擊、拍各國、仗獲鐵

杖管理伊、是踏全能上帝大怒其酒醡。
其衣裳務名寫、講諸王其王、諸主其主。
隻天使、立在日頭中間、大聲共飛着天中其各鳥、
講吓、汝聚集、梨上帝大宴會禮。十八 偬諸王其肉、
其肉、勇士其肉、馬共騎馬仗其肉、或主仗、或奴僕、
自大至細、只倆仗其肉。十九 我看見者獸、連世上諸王、
共伊軍兵、都聚集禮、欲共騎馬其、連伊軍兵交戰。
二十 者獸共假先知、就是見者假先知都拿梨、

跡、落獸面前、誘惑者受獸其記號、連拜獸像其仆、
只二隻、活活投落燒硫磺其火坑禮。〇二一故務餘剩其
仆、都乞騎馬其嘴禮出其劍刨去、鳥偢伊其肉、都
饜飽。閻 一至三、撒但縛一千年、四至六、第一同仗活、七、撒但再放去、八至
九、論角共馬各十、魔鬼就代落硫磺共火其湖、十一至十三、大仗
活、共審判其日子、十四、十五、第二同其死。
拈毛底坑、鎖其鎖匙、連一條大鐵鍊。〇二我看見一隻天使、自天禮降落梨手
是佬蛇、也稱做魔鬼撒但、縛伊至一千年。〇三投伊落
毛底坑、關許裏、封鎖禮、駛伊賣誘惑各國、等至一

千年限滿、後的的暫時放伊。四我看見諸座位、坐位
其仗蒙賜務審判其權柄、仗看見衆仗剖其靈魂、就
是在世替耶穌做証見、連守上帝道、乞仗剖其、
伊平素昧拜獸、共獸像、伊額頭共手也昧受記號、
伊衆仗活、共基督做王一千年。五嚽是第一回其
仗、活、餘剩其死仗故昧仗活、等至一千年限滿。六凡
獲得第一回仗活其、獲成聖、務福吓、伊衆仗毛受
第二回死其苦。見二十章十二節 的的做上帝共基督其祭

司、仅共基督齊做王一千年。○七至一千年限滿、撒
但放出監。○八去天下四方誘惑各國、聚集角共馬各
駛伊交戰、伊其數像海沙許倆。○九就去遍地圍聖徒
其營盤、連蒙召其城、卿上帝自天降火滅伊。○十就將
迷惑仗其魔鬼、投落火共硫磺其坑、許晝夜裏務獸共
假先知、都的的日暝受苦、永遠毛歇。○十一我看見一
隻白其大座位、共坐位其坐的、天地落伊面前、變毛
所在去。○十二我看見死仗、從大至細、跬着上帝面前、各

書都開起、故務一本生命其書、開禮、照者書所記
其、憑死仏生前所做其代、受審判。十三海就獻出所有
其死仏、死地共陰間、也放出所有其死仏、憑伊衆
仏所做其代、受審判。十四地共陰間投落火坑禮、嚽
是第二回其死吓。十五凡昧記着生命書禮其仏、都投
落火坑禮。

第廿二章

一至二、新天新地、三至七、上帝其子民大得福、八、呆仏
二十三至二十六、論者城其榮耀光一明、二十七、所有汚穢、毛擔當入。二十一、論天禮耶路撒冷、二十二、許塊毛殿、

我就看見新天新地。二前其天地毛去、海也冦變毛去、

耶路撒冷、由上帝自天禮降落梨、預備禮筵等、像新
人粧束禮、接新郎。〇三我聽見天禮、務大聲講呼、上帝
殿着世人中間、的的與衆仇齊居住、衆仇剝做伊
其百姓、上帝自家剝其衆仇一堆、做伊上帝。〇四伊目
睭流其目淖、上帝的的替伊拭去、透底就毛者死
亡、悽慘、啼嘛、痛苦、因從前其代已經過了。〇五坐位禮
其、就講、我今重新再造萬物、仅共我講、者話是眞
實礙信的其、該當記落書禮。〇六仅共我講呼、代計完

囉、我是本末始終、我剝獲生命其泉水、白賜者
嘴渴其仗飧。ot 俤仗俐得勝其、儭得萬物、我創
其上帝、伊剝做我其仔。ou 俐畏事、伙信、可惡、兇手、淫
亂、邪術、拜偶像、亂講其仗、都的的墜落燒硫磺其
火坑禮、嚽是第二回其死。見二十章九十二節 七隻天使拈七
日鼎、貯末世七件災禍滿滿、其中一隻梨共我講、
汝梨只塊、我剝指示汝看者新人就是羔羊其妻。
我感着聖神時候、天使邀我至頂高其大山、指示

我看者大城就是聖耶路撒冷、由上帝自天禮降
落梨者城務上帝其榮耀、光像至寶其石、像澄清
其碧玉、城墻仅高仅大、務十二扇門、門邊務十二
天使、門上寫以色列十二支派其名、東三門、西三
門、南三門、北三門、城墻務十二隻基座、上基勢務雕
羔羊十二使徒其名、我講其天使手拈金杖、欲
量城、共門、連城牆、城其樣式四角角、長共闊一樣、
獲杖去量方圍務五千里、長闊高都一樣、天使量

者城墻、應一百四十四尺、天使量其、共仆
樣(〇十八)城墻都是碧玉、起其、城是好金、做其、像通瓏其
玻璃(〇十九)城墻基座、獲各色寶石粧飾、第一基座是碧
玉、第二青玉、第三蒼玉、第四蔥珩玉(〇二十)第五雜紅
第六瑪瑙玉、第七黃玉、第八綠玉、第九淡黃玉、第
十翡翠玉、第十一赤玉、第十二紫玉(〇二一)十二隻門、是
十二粒珍珠做其、一隻門、城裏街中、是
好金鋪其、像通瓏其玻璃(〇二二)我看見城裏都毛殿、因

全能其主上帝、並羔羊自家就是殿。(二三)城都不駛日月照伊、羔羊仅是其燈。(二四)各國得救其百姓的着行者光、禮世上諸王、獲伊榮耀、尊貴歸乞者城門、日晚都毛關、許裏都毛晚晡。(二六)伏的的獲各國榮耀、尊貴歸乞者城。(二七)凡不清潔、可惡、亂講其、都毛的入許裏、名卻羔生命書禮者仏務的入。

第二十二章

一至二、論者生命河、生命樹、三至五、上帝其奴僕大福、六至十七、教訓、安慰、勸解、其話、十八至二十一、者書所載其道一滴仔毛敢添毛敢減。

天使就指示我、看生命水其河、清甚水晶一樣、自
上帝甚羔羊其座位流出梨。(二)街中甚河左右、都務
者生命模、結菓子十二回、一月結一回、模葉僻
做的藥、醫各國仏。(三)城許裏、賣再受詛、上帝甚羔羊
其位着許塊、衆奴僕的的奉事伊。(四)奴僕的的見主
其面、額頭禮記主其名。(五)城許裏都毛暝、補也係駛
燈甚日甚光、因主上帝自家光照伊、伊的的做王、
至萬世。○(六)天使仪甚我講者話是眞實、僻信的其、

聖先知其主上帝、務差遣伊天使、指示奴僕曉的
者就剝成其代我就剝梨、凡守者書預言其、務福
叮。○（八）我約翰看見、仅聽見者代、既然聽見看見、就
伏落指示我曉的、者代其天使腋邊、欲拜伊。（九）伊就
共我講、伊不准、汝齊做奴、與汝兄弟、先知、連共守者書禮話其、仏做一帮。
僕、共汝兄弟、先知、連共守者書所講其預言、汝伙做一帮。
伊仅共我講、時候剝至、者書、所講其預言、汝伙做一帮。
封去、不義其、透底是不義、汚穢其、透底是汚穢、義

人、透底是義人、清潔其透底是清潔。（十二）
者報應、憑憑各仗所做其伊代、的的報伊。（十三）
終、起頭其頭、敦煞尾其尾。○（十四）凡守者誡其仗、務福吓、
儻得生命槐其菓子、趁者門入城（十五）城外都是犬類、
邪術、淫亂兇手、拜偶像、連欲亂講其仗。○（十六）我是耶
穌務差使遣我其天使、獲者代指示汝諸教會禮各
仗、我是大闢根禮生其後裔、仅是燦爛光其啟明
星聖神連新人都講吓、着梨吓。聽其仗也該當講、

着梨呼、凡欲梨其仈、都着梨、白
白礙偆的生命水。○我十八其汝講、凡聽者書預言其、
若使將者書、加添也毛話、上帝的的藫
其災禍、加者仈身上。○十九若使仈卿除去、者書預言其
話、上帝也的的保記伊其名、落生命書禮、保乞伊
入聖城、享者書所記其福。○二十証見者代其耶穌呼、
我實在就剎梨、主耶穌呼、汝就至、正是心所願。○二一願
我主耶穌基督其恩、庇佑汝各仈、是心所願。

新約全書終

510

277½